

**LPTV**  
& STEREO

Pour **TOUS** vos besoins  
en divertissement par  
antenne satellite  
Days Corner  
Wellington

**854-2290**

VENTE ET SERVICES

# ACAD VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

24<sup>e</sup> ANNÉE

LE MERCREDI 14 MARS 2001

65 CENTS

(INCLUS  
T.P.S.)

Gagnante  
du Prix  
du lieutenant-  
gouverneur  
en tourisme

page 2



Participant au lancement officiel des activités de la Quinzaine de la francophonie 2001, on voit au premier rang, Évangéline (à gauche) et Gabriel (à droite) entourant Donald Richard, guitariste du groupe Acajeune, qui représente le Gala jeunesse. Au second rang, on voit le ministre Mitch Murphy, responsable des Affaires francophones, Maria Bernard, présidente de la Société Saint-Thomas- d'Aquin, Linda Lowther, représentant le ministre de l'Éducation, Jeff Lantz et Zain Esseghaïer, porte-parole officiel de la Quinzaine de la francophonie qui se poursuit jusqu'au 25 mars.

## La Quinzaine de la francophonie bat son plein

Par Jacinthe LAFOREST

La Quinzaine de la francophonie de l'Île-du-Prince-Édouard a été lancée officiellement le dimanche 11 mars à Summerside. Selon Zain Esseghaïer, porte-parole officiel, la Quinzaine de la francophonie 2001 revêt une importance toute particulière, ne serait-ce que du point de vue de l'éducation. «L'éducation est une composante fondamentale de la communauté. On a cinq écoles maintenant, dont trois qui ont ouvert en septembre et sous peu, on commencera la construction du centre scolaire communautaire à Summer-

side» rappelle M. Esseghaïer.

Au lieu de considérer la Quinzaine de la francophonie comme un événement qui a début et une fin, M. Esseghaïer encourage les gens à placer ces deux semaines dans une continuité, «un temps de l'année où on prend une pause pour célébrer nos accomplissements», pour recharger les batteries et poursuivre de plus belle.

M. Esseghaïer a souligné en entrevue la prise de conscience de l'ensemble de la société insulaire, envers le patrimoine et la culture acadiens, qui enrichissent la vie de tous les insulaires.

On célèbre cette année le 10<sup>e</sup> anniversaire de la Semaine provinciale de la francophonie. D'ordi-

naire, la Semaine de la francophonie avait lieu plus tard en avril. On a décidé cette année de s'allier aux communautés de tout le Canada qui tiennent toujours en mars une Semaine de la francophonie et Les Rendez-vous de la francophonie. Ces deux événements incluent la Journée internationale de la francophonie, le 20 mars.

À la Division des affaires francophones, on est bien heureux du déroulement des fêtes d'ouverture. «Si l'ouverture est une indication de la participation du public aux activités, on est bien partis» dit Cécile Arsenault, de la Division. ★

## Le Gala jeunesse tient ses promesses Les jeunes resplendent sur scène

Par Jacinthe LAFOREST

On n'avait pas assez de deux yeux pour tout voir, de deux oreilles pour tout entendre, de deux pieds pour suivre la mesure et de deux mains pour applaudir, lors du tout premier Gala jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a eu lieu dimanche après-midi au théâtre Jubilee à Summerside.

De 15 heures à 17 heures, numéro après numéro, la crème des jeunes artistes acadiens et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard a investi la scène pour donner au public le meilleur d'eux-mêmes et le public a grandement apprécié en commençant par Évangéline et Gabriel. «C'est fantastique. Cela fait vraiment chaud au cœur de les voir sur scène, avec toute leur confiance et leur talent» dit Évangéline, alias Jeannita Bernard, auteure-compositrice et interprète et surtout, mère de Caroline, qui assure les claviers dans le groupe DBS.

Pour Michel Arsenault, président de Jeunesse Acadienne, l'expérience a valu la peine et tout le travail que les organisateurs y ont mis. «Les jeunes s'amuse et cela se voit» dit-il.

Dans la salle, il y avait aussi des artistes professionnels, auxquels le Gala a rappelé bien des souvenirs. Albert Arsenault du groupe Barchois se souvient des pièces de théâtre qu'on présentait à la salle paroissiale de Mont-Carmel. «Tout le monde venait. On n'avait pas de place comme le Jubilee, mais on faisait du spectacle» dit Albert, prouvant que le goût de la scène chez les jeunes Acadiens, ne vient pas de commencer.

Marguerite Arsenault, Rita Gallant et Azèle Arsenault, trois dames de Summerside, ont elle aussi bien apprécié le spectacle, surtout le violon et la danse.



Nathalie Arsenault a mérité le Prix de la relève artistique.

(suite à la page 7)

## Gagnante du Prix du lieutenant-gouverneur en tourisme Linda Lowther raconte les débuts des chalets Sundance

Par Jacinthe LAFOREST

Linda Lowther est une actrice importante de l'industrie touristique à l'Île-du-Prince-Édouard. Ses années de bénévolat à l'Association de l'industrie touristique de l'Île lui ont valu le mardi 6 mars de recevoir le Prix du lieutenant-gouverneur en tourisme, la plus haute distinction décernée en tourisme dans la province.

Linda Lowther est née à Montréal. Sa mère est une Gallant de la région Évangéline et son père un McGraw du Nouveau-Brunswick. Linda est donc née McGraw. Linda a vécu toute son enfance à Montréal mais ses parents, fatigués de la grande ville, ont décidé de revenir à l'Île. C'était en 1971. Linda était adolescente. La famille a d'abord vécu à Victoria By the Sea pendant un an. Tout de suite, Linda a trouvé des emplois dans l'entreprise touristique, entre autres, à la Maison aux pignons verts et à la Maison internationale des poupées à Desable. «C'était au début du bilinguisme officiel au Canada. Étant bilingue, surtout à la Maison Green Gable, j'avais la longue saison, je travaillais de mai à novembre, car c'était ouvert durant les fins de semaine».

Dès son arrivée à l'Île, Linda s'est inscrite à l'Université, pour éventuellement, se spécialiser en éducation. Mais dans l'entretemps, ses parents ont trouvé un emploi à Souris et ont déménagé. L'hiver, Linda vivait en ville et l'été, pour



Linda Lowther a mérité le Prix du lieutenant-gouverneur en tourisme pour les années de bénévolat qu'elle a données à TIAPEI. Le prix lui a été remis le mardi 6 mars.

conservé son emploi à Green Gables, elle faisait du camping à Cavendish. «C'est ainsi que j'ai rencontré mon futur mari. Gary travaillait au garage de son père, là où je prenais mon essence. C'est comme cela que je l'ai rencontré».

Le couple s'est marié et a eu deux enfants, deux garçons. Éventuellement, Linda et son mari, avec d'autres partenaires dont Gordon MacInnis, ancien ministre

du Tourisme, ont repris le garage paternel. «L'hiver j'enseignais, mais l'été, je m'occupais du garage. Chacun de nous mettait environ 60 heures de travail chaque semaine».

Linda a de bons souvenirs de ces années. «La saison touristique était très courte. La fin de semaine du premier juillet, le vendredi soir, on sortait dehors et on voyait les phares des autos qui sortaient

du traversier et qui arrivaient à Cavendish par la route 13 ou la route 6. Dans ce temps-là, les gens revenaient année après année. Maintenant, le monde étant plus petit, les gens veulent visiter d'autres endroits».

La véritable entreprise touristique, les chalets Sundance, a débuté en 1986, alors que Linda et son mari ont acheté des terrains (qui appartenaient à une dame vivant en Floride). Afin de faire un essai, il ont acheté deux chalets existants, les ont rénovés et placés sur leur terrain. «On a découvert qu'on adorait le commerce et que le contact avec les visiteurs était meilleur. Au garage, les gens arrivaient stressés par leur auto était brisée, que cela gâchait leurs vacances. Avec les chalets, on ne voyait que des gens contents et bien».

Pourquoi a-t-on appelé les chalets «Sundance»? «Les gens vont rire de cette histoire. Mon mari a toujours aimé ce nom-là et si on avait eu une fille, il aurait voulu l'appeler Sundance. Dieu merci, on a eu deux garçons. Mais quand on a démarré l'entreprise des chalets et qu'il a fallu trouver un nom, je lui ai dit...tu as toujours aimé ce nom-là, alors pourquoi pas?»

Il y a aujourd'hui 20 chalets qui dansent dans le soleil de Cavendish et tous sont cotés par le système Canada Sélect. «Nous avons ajouté une piscine et un bain tourbillon et plusieurs de nos chalets ont des petits jardins de légumes pour nos clients».

Le couple habite maintenant à plein temps à Cavendish. ★

## La signalisation et l'affichage routiers maintiennent l'ordre sur nos routes, surtout l'été

Par Jacinthe LAFOREST

Les lois et politiques qui réglementent la signalisation routière et l'affichage à l'Île-du-Prince-Édouard sont vieilles de 25 ans. Au moment où elles ont été instituées, elles avaient pour objectif premier d'assister les touristes et les visiteurs dans leur découverte de notre province. L'industrie touristique était alors naissante. Depuis ce temps, les entreprises touristiques ont proliféré, augmentant dans les mêmes proportions le nombre des panneaux indicateurs. En plus, au fil des années, la «mission» de l'affichage s'est modifiée et on trouve maintenant des panneaux qui annoncent des organismes communautaires, des entreprises non-touristiques.

Cela résume les propos de M. Larry Wright, président d'un comité provincial créé par le ministre du Tourisme Greg Deighan,

afin de rajeunir, d'améliorer et s'il y a lieu de changer les politiques et les lois sur l'affichage.

M. Wright était invité à présenter les travaux de son comité aux membres de l'industrie touristique provinciale réunis à Charlottetown le mardi 6 mars, pour leur réunion semi-annuelle. «L'un de nos objectifs principaux est de trouver un équilibre entre les besoins de l'affichage commercial, touristique et directionnel, et le besoin de protéger nos paysages, qui constituent encore l'attraction la plus importante pour les touristes», dit M. Wright.

Tout le monde ne naît pas avec un sens de la direction qui lui permet de se retrouver sur les routes de l'Île-du-Prince-Édouard. Quand on naît à l'Île, on comprend peut-être un peu mieux comment le réseau routier fonctionne et on peut s'orienter en se basant sur des indices imperceptibles à d'autres.

Par contre, quand on n'a pas la chance d'être né à l'Île et d'y passer seulement deux semaines par année, il arrive qu'on se perde, car les panneaux indicateurs ne donnent pas toujours l'information précise dont on a besoin : les panneaux interactifs n'existent pas encore.

On doit alors se fier aux indications pittoresques, mais pas toujours exactes, de la première personne qu'on rencontre. Et un automobiliste qui hésite, qui ne sait pas exactement où il doit aller, est un danger public.

Le dilemme est de taille. Il est impossible de tout afficher. Déjà, avec l'augmentation des besoins en affichage, les bords des routes sont saturés. Pas de place pour afficher tous les groupes et entreprises, touristiques ou non, qui font des demandes.

Le travail du comité se poursuit, incluant la tenue d'audiences publiques de groupes d'intérêt.

L'Association Touristique Évangéline s'attend de faire une présentation plus tard en mars.

M. Wright précise par ailleurs que même si la date limite officielle est passée, il est toujours possible de communiquer des opinions, des idées, des suggestions, par l'entremise du site web, [www.gov.pe.ca/signage](http://www.gov.pe.ca/signage).

Le mandat confié au comité est compliqué par le fait que toute politique de signalisation routière doit tenir compte de d'environ cinq lois, incluant la Loi sur les services en français.

Même la fabrication et l'entretien des panneaux, leur couleur, les matériaux dont ils sont faits, leur capacité de réfléchir la lumière, sont autant de questions à l'étude par le comité. M. Wright ne croit pas que les travaux du comité seront complétés à la fin du mois de mars, comme le ministre Deighan l'espérait. ★

## En général EN BREF

### Réunion des ministres des finances de l'Occident

La quatrième réunion des ministres des Finances de l'hémisphère occidental aura lieu à Toronto les 3 et 4 avril prochains. Les ministres discuteront de la conjoncture et des perspectives économiques de l'hémisphère ainsi que des progrès accomplis pour renforcer les systèmes financiers et appuyer les initiatives intégrales régionales. Trente-quatre pays d'Amérique du Nord, d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale ainsi que des Caraïbes font partie du forum.

### Des canaux européens en français pour bientôt?

(APF) Des canaux spécialisés européens en langue française pourraient être disponibles dans un avenir rapproché, pour les abonnés d'un service de distribution en mode numérique. Le CRTC a annoncé l'étude des demandes en ce sens, déposées par BCE Media de Montréal et l'Association canadienne de télévision par câble. Le CRTC a comme politique de ne pas autoriser l'ajout de nouveaux services par satellite non-canadien s'ils entrent partiellement ou totalement en concurrence avec les services canadiens. Les personnes intéressées à formuler des observations auprès du CRTC et des demandeurs ont jusqu'au 2 avril.

### Irving recoit un prix environnemental!

La compagnie Irving a reçu récemment le prix de leadership dans la réduction des émissions des gaz à effet de serre, remis par VCR Inc., c'est-à-dire le Canada's Climate Change Voluntary Challenge and Registry. VCR Inc est un élément clé du programme d'action national sur le changement climatique. ★

## La Journée de la femme est célébrée à Charlottetown

(J.L.) Selon Patricia Ballem, présidente du Conseil consultatif sur la condition féminine à l'Île-du-Prince-Édouard, la Journée internationale de la femme est une occasion qu'on se donne pour célébrer «tout ce qui a été accompli dans les derniers 25 à 30 ans».

Elle cite entre autres «le droit de se tenir debout en tant que femme, le droit de développer ses talents, d'aller aussi loin qu'on peut aller comme personne».

Mme Ballem, née Roy, est elle-même issue d'une génération où, jeune femme, quatre choix s'offraient à elle : entrer chez les Soeurs, devenir garde-malade, être mère de famille à la maison ou être institutrice. Elle a choisi d'être garde-malade. «J'ai aimé être garde-malade... Aujourd'hui, je suis journaliste et jamais je n'aurais pensé, quand j'étais jeune, que je serais journaliste un jour».

La présente époque est qualifiée par plusieurs comme la troisième vague du féminisme, celle où les femmes ne veulent pas nécessairement se faire appeler féministes. Comme présidente du Conseil consultatif provincial, reconduite pour un nouveau mandat de deux ans en janvier dernier, Patricia Ballem fait de son mieux pour faire avancer les dossiers.

Présentement, le comité travaille à la préparation d'un mémoire sur les services de traitement de la toxicomanie qui sont offerts aux femmes à l'Île. «Vous savez que les hommes ont cinq fois plus de chance que les femmes de trouver



Patricia Ballem vient d'être reconduite pour un nouveau mandat de deux ans à la présidence du Conseil consultatif sur la condition féminine de l'Île.

le traitement qu'il leur faut, alors que les femmes, autant que les hommes, risquent de développer une dépendance aux drogues ou à l'alcool ou autres substances», indique Patricia Ballem.

La Journée de la femme 2001 est la première Journée internationale des femmes depuis la Marche mondiale des femmes en octobre dernier. «Avec le recul, la marche n'a pas eu beaucoup d'impact. Il y a quand même une base de sensibilisation qui a été établie. Il y a encore beaucoup à faire pour enrayer la pauvreté et la violence».

Afin de souligner le travail des

femmes de l'Île-du-Prince-Édouard dans divers domaines, le Conseil consultatif sur la condition féminine à l'Île remet chaque année les Prix Égalité. Les récipiendaires de cette année sont Ellie Reddin dans la catégorie individuelle; Management Development Program for Women, dans la catégorie groupe ou association; le prix spécial sur l'inclusion a été accordé à Kay Reynolds; et le Prix pour l'ensemble pour l'ensemble de la carrière a été remis à Anne T. Gillis, cnd. La liste des nominations incluait Angèle Arsenault, Maria Bernard, Louise Comeau et Sylvie Toupin. ★

## On attend une annonce d'Ottawa cette semaine

Par Jacinthe LAFOREST

Selon les rumeurs persistantes, le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, Lyle Vanclief, annoncerait pas plus tard que cette semaine un plan de compensation pour les producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard affectés par la découverte en octobre dernier de traces de la galle verruqueuse, ce qui avait entraîné la fermeture des frontières américaines aux exportations de pommes de terre en provenance de l'Île.

On s'attendait à ce que le ministre Vanclief profite de la réunion du Cabinet qui a eu lieu hier pour faire approuver une somme puis, procéder aux annonces officielles.

Les espoirs des politiciens et des producteurs agricoles de l'Île-du-Prince-Édouard ont été amèrement déçus lorsque le 1<sup>er</sup> mars, le ministre Vanclief, a annoncé «l'injection immédiate» de 500 millions de dollars de fonds fédéraux pour aider le secteur agricole à faire face aux défis auxquels il est confronté.

Un communiqué de presse émis par Agriculture et Agroalimentaire Canada indique qu'en tenant compte des contributions des provinces selon la formule traditionnelle 60/40, l'aide supplémentaire consentie cette année totalisera 830 millions de dollars. En l'ajoutant aux 1,8 milliard de dollars prévus par l'accord fédéral-provincial sur la protection du re-

venu, on obtient une aide fédérale-provinciale de plus de 2,6 milliards de dollars pour les agriculteurs canadiens cette année.

Cela paraît beaucoup, mais selon Mitch Murphy, ministre provincial de l'Agriculture, c'est largement insuffisant. Il explique que la part de l'Île de ce 500 millions revient à environ 5,5 millions de dollars. C'est loin des 40 millions de dollars dont la province estime avoir besoin pour aider les agriculteurs insulaires à se relever des méfaits de la galle verruqueuse et à se préparer pour une nouvelle saison.

Les frontières américaines sont toujours fermées à l'heure qu'il est, mais on espère qu'une récente expédition scientifique en Europe aura produit des informations propres à rassurer les États-Unis et à réouvrir les frontières.

Le ministre provincial de l'Agriculture, Mitch Murphy, participait les 6 et 7 mars à Québec à une rencontre des ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture. Lors de cette rencontre, les ministres et collègues de M. Murphy ont fait ressortir le rôle joué par les producteurs de pommes de terre de l'Î.-P.-É. pour maintenir l'accès du marché américain aux producteurs canadiens compte tenu du problème de la galle verruqueuse, et ont recommandé que le gouvernement fédéral reconnaisse la valeur de leur sacrifice. ★

## Vérifiez vos réservoirs d'huile à chauffage



(J.L.) Depuis plusieurs semaines, le gouvernement provincial émet régulièrement des avertissements concernant les dangers de fuite d'huile à chauffage, lorsque la neige et la glace s'accumulent sur les conduites extérieures. Ces avertissements sont très sérieux. Depuis le début de l'hiver, la province a répertorié près de cinquante incidents, dont une maison à Wellington où 900 litres d'huile à chauffage ont fui dans la terre. Pendant plus de deux semaines, une équipe de travailleurs, guidée par un ingénieur de Moncton, a enlevé la terre contaminée, refait l'isolation dans la fondation de la maison, afin de corriger les dégâts. Pour cette maison, les assurances paieront mais ce n'est pas le cas pour tous. Vérifier vos polices d'assurance et mieux encore, vérifiez vos conduites d'huile à chauffage et dégagez-les de toute neige ou glace. ★

## Certificat de citoyenneté acadienne

### Présentez vos candidatures au plus tard le 12 avril

La Société Saint-Thomas-d'Aquin remettra à son assemblée annuelle de 2001 le Certificat de citoyenneté acadienne, comme c'est la coutume depuis 1997.

Le certificat est remis afin de reconnaître la contribution et l'appui inestimable d'une personne à l'épanouissement de la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard. Toute personne née acadienne et francophone langue première à l'Î.-P.-É. n'est pas admissible.

La personne nommée aura servi explicitement l'Acadie de l'Î.-P.-É. de par ses accomplissements passés et/ou son rôle continu pour l'avancement de la communauté dans le cadre de ses fonctions et/

ou par des activités bénévoles.

Vous pouvez vous procurer des formulaires de nomination aux comités régionaux de la Société Saint-Thomas-d'Aquin. Les nominations doivent être reçues avant le 12 avril 2001, par télécopieur (436-6936) ou par courrier aux soins de:

La Société Saint-Thomas-d'Aquin, 340, rue Court, C.P. 1330, Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2.

À la suite de l'examen des nominations reçues, le comité de sélection soumettra sa ou ses recommandations aux membres du Bureau de direction de la SSTA afin d'être approuvées. La décision du Bureau de direction est sans appel. ★

## ÉDITORIAL

### Quinze commandements de la francophonie à observer à toute heure et à tout jour

On vient de lancer à l'Île-du-Prince-Édouard, la 10<sup>e</sup> édition des célébrations printanières de la francophonie, mais la toute première Quinzaine de la francophonie.

On a déjà dit beaucoup de choses sur cette Quinzaine, on ne va pas les répéter.

Au lieu de cela, voici pour s'amuser un peu, une liste de 15 commandements de la francophonie. Il y en a un pour chaque jour de la Quinzaine. Comme elle est déjà bien commencée, il faudra faire un peu de rattrapage.

1- Parlez français. Que vous parliez le français acadien, le français québécois, le français de France, le français de base ou le français d'immersion, parlez-le. Profitez de toutes les occasions qui s'offrent à vous pour parler français, en savourant toutes les sonorités qui passent de votre bouche à vos oreilles. Si vous vous sentez un peu rouillés, pratiquez-vous à haute voix à la maison, dans l'auto, ou demandez à des amis de vous servir de cobaye.

2- Ne laissez personne se moquer de votre façon de parler français, et des efforts que vous faites.

3- Soyez fidèle à votre culture, à vos origines, à la mémoire de vos ancêtres. Cela ne veut pas dire que vous deviez rejeter tout le reste. Il faut savoir se servir de ce qui nous entoure, tout en sachant où ses valeurs et son identité se trouvent et se retrouvent.

4- Parents, informez-vous de votre droit de faire instruire vos enfants en français langue première et n'hésitez pas à communiquer avec la Commission scolaire de langue française.

5- Enfants, qui avez la chance de fréquenter une école française, sachez que l'école où vous allez a été gagnée au prix de maintes luttes. Appréciez l'héritage qui s'offre à vous et profitez de chaque opportunité pour apprendre.

6- Communautés, prenez vos responsabilités face à votre rôle dans le maintien et le rayonnement de la culture et de la langue acadiennes et françaises. Créez des partenariats, courez au devant des groupes ou des individus qui font preuve d'initiatives.

7- Gouvernements, soyez à l'écoute des besoins des communautés francophones qui sont placées sous votre gouverne et respectez vos engagements. Ne tardez pas à proclamer la Loi sur les services en français dont on a encore à voir et à apprécier les avantages.

8- Francophones et Acadiens, évitez de vous afficher seulement lorsque vient le temps d'obtenir des subventions.

9- Organismes de Galas jeunesse, faites des efforts pour nommer les jeunes artistes dont vous dites vouloir faire la promotion. Ils le méritent.

10- Grand public, n'hésitez pas à participer aux activités au programme de la Quinzaine de la francophonie. Essayez d'assister aux activités de vos régions mais aussi, d'aller visiter les voisins d'une autre région, afin de créer des liens.

11- La Quinzaine de la francophonie suscite en vous le désir de participer et d'organiser des choses? N'hésitez pas. Nous avons besoin de vous et pas seulement quinze jours par année.

12- Dirigeants des commissions scolaires qui assistez dimanche au Gala jeunesse, constatez à quel point les jeunes ont du talent, à quel point ils ont soif d'art et à quel point cela presse que vous mettiez des ressources à leur disposition.

13- Jeunes de toutes les régions de l'Île, soyez fiers de qui vous êtes.

14- Tous, gardez votre curiosité, votre plaisir d'apprendre, de découvrir de nouveaux mots, un nouvel artiste, une nouvelle athlète.

15- Partagez autour de vous votre plaisir d'être qui vous êtes. Lorsque vous aurez envie d'abandonner, lorsque vous serez tannés de ramer à contre-courant, vous pourrez alors compter sur ceux et celles qui vous entourent pour vous redonner du courage.

On a dit qu'il y en avait 15 et c'est ici qu'on arrête. N'hésitez pas à ajouter à cette liste bien incomplète le fruit de vos réflexions.

Jacinthe LAFOREST

## Mise en garde des compagnies de vente directe contre les fraudes pyramidales

Chaque année, des milliers de personnes relèvent un défi emballant en démarrant leur propre entreprise à domicile. Mais plusieurs sont impliquées dans des escroqueries de marketing illégales connues sous le nom de fraudes pyramidales, selon un communiqué.

Paul Thériault, président de l'Association de vente directe du Canada, note que ces fraudes sont déguisées en clubs d'investissement offrant une approche d'enrichissement rapide. Toutefois, il ajoute que d'autres se ca-

chent sous le couvert de firmes de vente directe et de compagnies de marketing à paliers multiples légitimes.

M. Thériault déclare que les compagnies légitimes, comme celles qui adhèrent à l'AVD, se concentrent sur la vente de produits et de services de valeur à prix concurrentiels. Ces firmes offrent un moyen populaire et abordable de démarrer une petite entreprise.

Les fraudes pyramidales, quant à elles, sont des escroqueries dans les-

quelles un grand nombre de gens à la base de la pyramide payent de l'argent à quelques individus au sommet. Pour que toutes les personnes impliquées dans la fraude pyramidale puissent tirer profit, il faudrait qu'il y ait un apport continu de nouveaux participants. En réalité, toutefois, l'apport de participants est limité et chaque nouveau niveau de participants a moins de chance de recruter d'autres personnes et court un plus grand risque de perdre de l'argent.

Les fraudes pyramidales imposent typiquement des frais d'adhésion élevés camouflés dans le coût d'une pochette de démarrage, sous forme d'investissement dans un stock de démarrage ou aux fins de formation ou autres services. Ces fraudes mettent l'accent sur l'importance de recruter d'autres personnes pour faire des profits plus élevés. Souvent, ces compagnies mettent peu ou aucun accent sur la valeur des produits ou services qu'elles déclarent représenter ou sur la vente subséquente de produits et services aux clients.

«Les fraudes pyramidales cherchent à faire de l'argent rapidement à vos dépens», explique M. Thériault. Les compagnies de marketing à paliers multiples et de vente directe légitimes veulent faire de l'argent avec vous à mesure que vous bâtissez votre entreprise et la leur en vendant des produits de consommation et des services.

M. Thériault affirme que les gens qui pensent démarrer leur propre entreprise à domicile dans la vente directe ou le marketing à paliers multiples devraient se poser trois questions importantes...

1. Quels sont les coûts de démarrage? S'ils sont substantiels, prenez garde. Les compagnies légitimes veulent qu'il soit facile et abordable pour les gens de vendre leurs produits et services.
2. La compagnie rachètera-t-elle votre stock de produits? Sinon, vous pourriez être pris avec tout un stock de produits non vendus et non vendable. Les membres de l'Association de vente directe adhèrent à un code d'éthique rigoureux qui exige, entre autres choses, que les stocks de produits non vendus soient rachetés à au moins 90 % du prix initial si vous décidez de quitter l'entreprise.
3. La compagnie a-t-elle un chiffre de vente substantiel? Si la réponse est non, ne vous engagez pas. Le marketing à paliers multiples, comme toute autre entreprise, dépend des ventes et du service aux consommateurs. Les fraudes pyramidales concentrent la majeure partie de leurs gains sur vous et les autres nouvelles recrues.

«Ne laissez personne vous presser de prendre une décision», d'ajouter M. Thériault. «L'occasion de bâtir votre propre entreprise dans le marketing à paliers multiples et la vente directe ne disparaîtra pas du jour au lendemain.»

Les gens ne devraient pas avoir peur de poser des questions sur la compagnie, ses produits et services, les frais de démarrage et les revenus moyens. Évitez toute compagnie qui refuse de répondre à ces questions.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec l'Association de vente directe, 180 Attwell Drive, bureau 250, Etobicoke (Ontario) M9W 6A9 au (416) 679-8555. Son site Web est <http://www.dsa.ca>. ★

**La Voix**  
ACADIENNE

340, rue Court, C.P. 1420,  
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2  
Tél. : (902) 436-6005 ou 436-8988  
Télé. : (902) 888-3976

Directrice générale :  
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée aux abonnements  
et à la photocomposition :

GHISLAINE BERNARD

Rédactrice :

JACINTHE LAFOREST

Journaliste :

ANNIE RACINE

Préposée au montage :

JANINE ARSENAULT

Révisure :

NICOLE BRUNET

Site Web :

<http://www.teleco.org/voix>

Courrier électronique :  
[lavoix@pei.sympatico.ca](mailto:lavoix@pei.sympatico.ca)

**OPSCOM**

est notre agence nationale  
au 1-800-2OPSCOM

**APF** Fondation  
Donation  
Frémont, Inc.

membre

**A**

Audit Bureau of Circulations

ISSN 1195-5066

**La Voix**  
ACADIENNE

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

**PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL**  
30 \$\* à l'Î.-P.-É  
38 \$\* à l'extérieur de l'Î.-P.-É  
56 \$ aux États-Unis et outre-mer

\*Ces prix incluent la TPS no R103001293

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

**Veillez adresser votre envoi à :**

La Voix acadienne liée

340, rue Court, C.P. 1420

Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

Tél. : (902) 436-6005 ou 436-8988 Fac. : 888-3976

**Abonnez-vous dès aujourd'hui!**

# «Comment écouter pour que les enfants parlent»

Par Annie RACINE

Il n'y a pas à dire, Roseline Roy est bien placée pour donner des ateliers aux parents pour faciliter la communication. Elle-même mère de cinq enfants âgés de 8 à 19 ans, Roseline Roy, de Caraquet mais résidant actuellement à Cap-Pelé, a su captiver le public exclusivement de femmes, à l'exception d'un homme, présent dans les bureaux de CAP-enfants à Wellington le mercredi 7 mars dernier.

«L'important, ce n'est pas la quantité de temps que l'on passe avec notre enfant, mais la qualité», a commencé Roseline. Selon elle et le livre «Comment parler pour que les enfants écoutent et écouter pour que les enfants parlent», les adultes passent leur temps à dire aux enfants ce qu'ils devraient penser ou sentir. «Les enfants devraient s'endormir quand les parents pensent qu'ils sont fatigués», dit-elle. Il faudrait se mettre à la place des enfants. Ceux-ci ne sont pas obligés de penser la même chose que leurs parents.

Pour mieux illustrer son propos, Roseline Roy a donc organisé un atelier avec les parents pour essayer de leur faire identifier leurs sentiments. Elle leur a donné une situation désagréable au travail et a donné des exemples de ce qu'un ami pourrait dire si on lui racontait la situation. À la suite de ce que cet ami leur disait, chacune exprimait comment elle se sentait après une telle réponse.

Il y a ceux qui nient les sentiments du style «ben non, c'est pas si grave que ça», ceux qui donnent des réponses philosophiques («une de perdue, dix de retrouvées»), ceux qui donnent des conseils, ceux qui posent des questions («pourquoi t'as fait ça»), ceux qui prennent la défense de l'autre («T'avais couru après, ta madame avait raison»), la pitié, la psychanalyse amateur («T'es pareil comme ton père») et enfin la réponse empathique. En faisant cet exercice, les parents ont pu se mettre à la place de leurs enfants lorsqu'ils reçoivent les réponses qu'eux-mêmes leur donnent.

«La meilleure façon de répondre, c'est l'empathie. Pas d'être sympathique ni de prendre l'enfant en pitié. La différence entre la sympathie et la pitié et l'empathie, c'est que la sympathie et la pitié te font ressentir exactement les mêmes douleurs ou peine que l'autre tandis qu'avec l'empathie, tu peux comprendre sans ressentir les mêmes sentiments. La per-



Diane Gallant, agente familiale, Pierrette Arsenault, mère, Marcia Arsenault, mère, Roseline Roy, conférencière, Ruth Arsenault, mère, Odette Gallant, mère et Léona Bernard, coordonnatrice de Nutrition prénatale ont toutes assisté à la conférence sur Comment écouter nos enfants pour qu'ils parlent.

sonne sympathique ne peut pas donner de l'aide parce qu'elle est aussi déprimée que l'autre», explique Roseline Roy. Elle dit qu'il ne faut pas être froid mais entendre, comprendre, se mettre à la place de l'autre tout en reconnaissant que ce sont les

sentiments de l'autre.

«Il faut écouter les jeunes. L'estime de soi se bâtit tous les jours», rappelle-t-elle. En l'écoutant parler, les mères présentes avouent qu'elles pensent à leurs agissements passés et qu'elles sont bien découragées. «Vous ne pou-

vez pas donner ce que vous n'avez pas reçu. Il n'est jamais trop tard pour adopter une nouvelle attitude.»

Roseline Roy a ensuite terminé avec quatre attitudes à adopter pour que les enfants se confient plus facilement. «D'abord, il faut

écouter l'enfant en le regardant dans les yeux pas en faisant d'autres choses. Il faut laisser l'enfant parler jusqu'à ce qu'il trouve lui-même la solution qui lui convienne», résume-t-elle. Parfois, il faut l'écouter et l'encourager en faisant des petits sons comme «Ah!, Je vois, ou encore Mmm!». Il faut donner un nom au sentiment. «C'est important pour un enfant de faire un deuil, même si c'est pour un animal de compagnie. Ce sont des choses importantes dans leur vie», remarque Roseline Roy. Enfin, il faut parfois utiliser l'imaginaire de l'enfant pour arriver à le rejoindre. «Lorsque tu parles à la tête d'un enfant et qu'il t'écoute avec ses émotions, il ne t'entend pas.» Selon Roseline Roy, on peut reconnaître les sentiments d'un enfant, mais on est pas obligé d'être d'accord. Il faut mettre des limites.

À la fin de la conférence, les parents ont tous manifesté le désir de voir Roseline Roy revenir pour donner un autre atelier sur les querelles entre frères et soeurs. Le programme d'Adele Faber et Elaine Mazlish, auteures du livre, et adapté par Roseline Roy contient une série de sept rencontres qui visent à améliorer les techniques de communications parent-enfant. ★

## L'AVENTURE t'attend!

Communique avec nous

dès aujourd'hui!



ÉCHANGES CANADA

Faut le vivre  
pour le  
croire!

Échanges Canada est une initiative du gouvernement du Canada qui permet aux jeunes Canadiens et Canadiennes de créer des liens les uns avec les autres et de découvrir la diversité des communautés, des langues et des cultures du Canada. Échanges Canada permet également d'obtenir de l'information sur les possibilités d'échanges qui existent au Canada et à l'étranger.

1 800 0 Canada

1 800 622-6232, télécopieur/ATME 1 800 465-7735

www.echanges.gc.ca

Patrimoine Canadian  
canadien Heritage

Canada

MedicAlert  
Toujours là  
www.medicalert.ca

Pour information  
1 800 668-6381

# Un artiste acadien sort de l'anonymat

Par Jacinthe LAFOREST

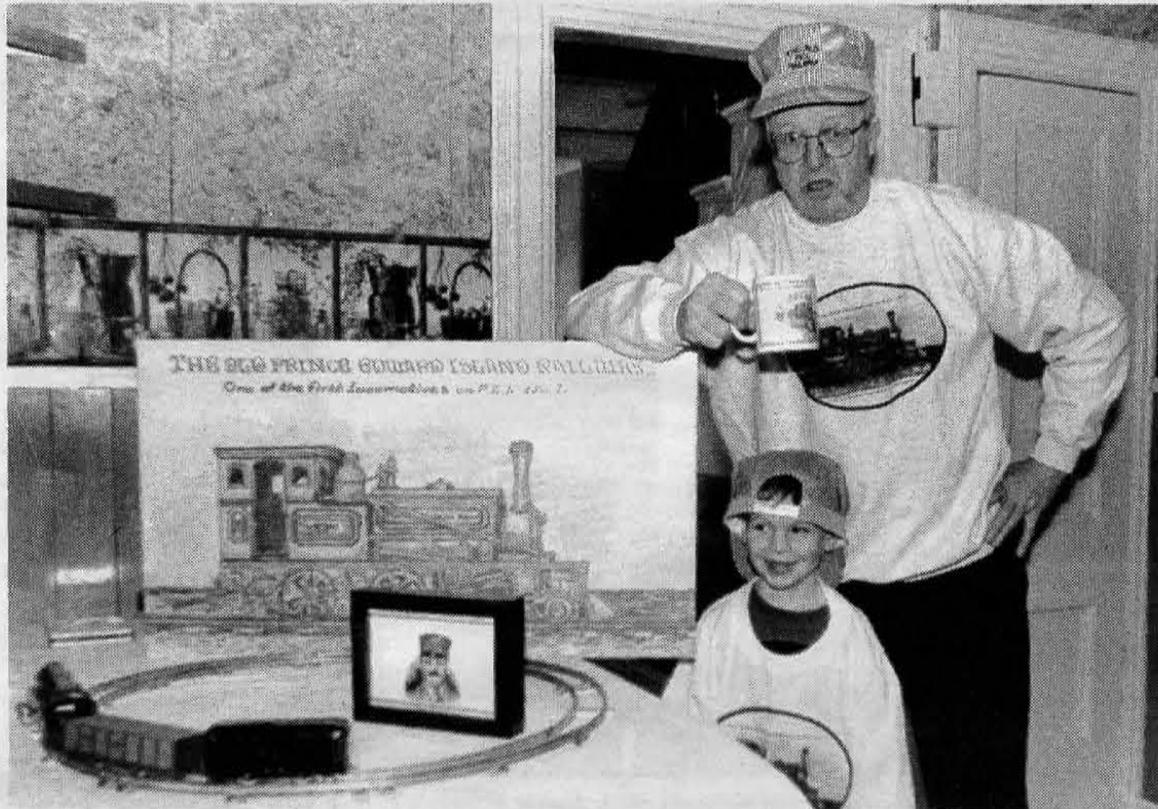
On sait encore peu de choses sur l'artiste acadien Stanley LeClair et pourtant son travail, mis en évidence dans un livre qui devrait être lancé le 3 mai au Centre de la Confédération, mérite toute la considération qu'on accorde aux artistes sérieux.

Stanley LeClair serait natif de la région d'Alberton. Il était peintre en bâtiment de son métier et apparemment, il était très respecté. «La rumeur veut qu'on ait fait appel à lui pour peindre l'intérieur du Charlottetown Hôtel et même, de la Basilique, mais on n'a pas de preuves de cela» dit Jay Gallant.

M. Gallant est l'un des trois membres d'une toute nouvelle compagnie, appelée The Old Prince Edward Island Railway. Les deux autres membres sont Paul Smitz et John Brown, ce dernier étant le petit-fils de l'artiste, qui serait décédé au début des années 1950.

John Brown a hérité des dessins de son grand-père et les conserve précieusement, mais il veut aussi les faire connaître. La collection comprend 125 dessins, tous réalisés à l'encre de Chine et au crayon de bois, sur le même format horizontal, tous annotés de la main de l'artiste. Il y a aussi 27 notes historiques, inscrites de la main de M. LeClair.

Le livre comprendra la collection complète, en couleur, des



Jay Gallant et son fils Antoine montrent fièrement quelques-uns des produits dérivés réalisés à partir des dessins de l'artiste acadien Stanley LeClair. Il y a entre autres des tasses, des posters reproduits sur du canevas comme une véritable toile et des vêtements.

dessins et des notes historiques. «En fait, notre travail à nous est de reproduire le livre écrit et dessiné par Stanley LeClair. Nous avons conclu une entente avec la maison d'édition NIMBUS. On va en faire imprimer 3000 copies pour commencer» affirme Jay Gallant,

dont le rôle au sein de la petite compagnie, est d'assurer la vente et le marketing.

Stanley LeClair aurait réalisé ses dessins vers les années 1900, alors qu'il travaillait dans l'entourage des trains et des gares, à titre de «Newsie». On croit qu'il vendait des journaux et peut-être, des choses à manger.

«Dans ses temps libres, il faisait les sketches. Ce sont des documents historiques irremplaçables. On trouve nulle part ce qu'il y avait à

l'intérieur des trains, mais les sketches de Stanley donnent une idée des sièges de première classe, de 2<sup>e</sup> classe, etc. Il a aussi beaucoup de portraits d'employés des trains et dans ses notes historiques, il y a entre autres le compte rendu de l'accident qui a tué l'arrière grand-père de Fay Pound, ici à Summerside» raconte Jay Gallant.

La communauté acadienne pourra découvrir les travaux de Stanley LeClair au Musée acadien dans une exposition prévue pour

le mois de juin. On pourra voir à ce moment-là les dessins originaux tels que réalisés par M. LeClair et en découvrir un peu plus sur sa vie, car des recherches sont en cours.

«En plus de la communauté acadienne, je pense que ce livre va intéresser les maniaques des trains. En Amérique du Nord seulement, il y a au moins 1047 associations historiques sur les chemins de fer. Quand on va sur Internet, c'est sans fin ce qu'on trouve sur les chemins de fer. Il y a des clubs partout. Je suis entré en contact avec un groupe à Winnipeg, le CNR Special Interest Group, qui compte 2 700 membres. Ils m'ont promis de publier un mot dans leur bulletin à propos du livre» affirme Jay Gallant qui est convaincu que l'oeuvre de Stanley LeClair va pratiquement faire le tour du monde.

Jay Gallant avait en main le *Dictionary of Rail & Steam*, qui comprend une liste de 50 associations de chemin de fer, en Angleterre. Le marché pour un tel ouvrage est déjà bien ciblé.

En plus des livres, les trois partenaires en affaires vont mettre en marché des produits dérivés promotionnels, comme des t-shirts, des tasses, et bien entendu, des reproductions couleurs des dessins, qui pourront se vendre comme oeuvre d'art et document historique. Il faut dire que les dessins de Stanley LeClair sont réalisés avec le souci du détail, le respect des machines et des personnes.

La préface du livre sera rédigée par Harry T. Holman, archiviste de la province. ★

## Des millions pour la culture

Ottawa (APF)

Les artistes francophones du pays ne devraient pas hésiter une seconde de plus à soumettre des demandes d'aide financière au Conseil des arts du Canada. La raison : il y a maintenant beaucoup d'argent dans la caisse pour les francophones de l'extérieur du Québec.

Le Conseil des arts du Canada et le ministère du Patrimoine ont conclu un protocole d'entente qui prévoit qu'une somme additionnelle de 2,4 millions de dollars sera disponible au cours des trois prochaines années, afin de répondre aux nombreuses demandes d'aide des artistes franco-canadiens. Une somme supplémentaire de 600 000 \$ sera disponible d'ici le 31 mars de la présente année financière. L'aide additionnelle s'élèvera ensuite à 900 000 \$ au cours des deux prochaines années.

Cette entente, la première réalisée dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), porte à 4,8 millions l'aide financière que le

Conseil des arts sera maintenant en mesure de consentir aux francophones dans toutes les disciplines artistiques.

Les artistes qui oeuvrent dans les secteurs des arts visuels et des nouveaux médias devraient particulièrement y trouver leur compte, dans la mesure où ils étaient les parents pauvres du Conseil des arts, explique Nancy Juneau de la Fédération culturelle canadienne-française.

S'il y a plus d'argent dans la caisse du Conseil des arts, cela ne veut pas dire pour autant que les critères de sélection seront plus souples. En fait, avertit Mme Juneau, les artistes devront présenter leur demande d'aide financière en bonne et due forme comme à l'habitude, tout en s'efforçant de répondre aux exigences habituelles du Conseil.

Une entente avec Radio-Canada, cette fois pour la mise en place d'un réseau national des galas de la chanson et une autre avec Téléfilm Canada et l'Institut national de l'image et du son, pour la formation en scénarisation, devraient également se concrétiser sous peu. ★

## Plus de 100 repas servis lors du dîner du Mardi gras!



(A.R.) Tout un groupe s'affairait, lors du dîner du Mardi gras qui s'est tenu le mardi 27 février dernier à la Légion royale de Summerside, pour servir la centaine de personnes venues se régaler de fricot et de râpures. Diane Racette, Johanne Jacob, Alice Richard, Lilianne Gaudet, Noëlla Arsenault-Cameron, Marie-France Thériault et Sylvie Plourde-Farrell ainsi que Nicole Couture et Isabelle Gallant à l'avant ont travaillé fort pour servir ce repas de Mardi gras très apprécié. ★

# Le Gala jeunesse tient ses promesses (suite de la page 1)

Narcisse Gautreau, musicien, s'est dit bien impressionné de voir le talent des jeunes mais il trouvait pénible de n'avoir pas pu partager ce plaisir avec son épouse, Anita, qui est gravement malade.

Rachel Doiron est la fille d'Omer

et de Gloria Doiron de la région de Charlottetown. «Ma soeur Sonia est dans le Gala, elle était dans le groupe du ballet jazz. Elle était bonne» dit Rachel. Son amie Nathalie, assise juste à côté, était elle aussi venue voir sa soeur,

Samantha, qui jouait du violon. «Moi je joue du piano. Peut-être qu'un jour, je vais être dans le Gala jeunesse», dit-elle.

Le Gala jeunesse a permis au public de faire quelques découvertes. Jean-Luc Poulin, maître de cérémonie, a reçu bien des compliments, après le Gala. Nathalie Arsenault jouait du violon en public pour la première fois et que dire de son numéro de danse qui dure cinq minutes et dans lequel il n'y a pas un pas de trop. D'ailleurs, Nathalie Arsenault a été honorée par ses confrères et conseillers de scène, qui ont décidé de lui accorder le prix de la relève artistique en votant majoritairement pour elle.

Le jeune humoriste, François Dumouchel, a présenté un monologue dans lequel il en a profité pour lancer quelques pointes au directeur général de la Commission scolaire de langue française, disant qu'il pourrait y avoir plus de cours d'art dans les écoles.

Le groupe DBS existe depuis deux ans environ mais bien des gens n'avaient pas encore eu l'occasion d'être étonnés par l'aisance et le charisme de la chanteuse Christine Arsenault.

Ayant travaillé avec plusieurs artistes de l'Île, depuis environ 10 ans, le metteur en scène en chef du Gala jeunesse, Louis Saint-André, a dit avoir apprécié le fait que les

traditions et les connaissances sont transmises d'une génération d'artistes à la suivante.

Une des seules critiques à formuler sur le Gala jeunesse est le fait qu'on ne présentait pas les jeunes artistes par leur nom, alors que tous les bailleurs de fonds, eux, ont été mentionnés et remerciés. «C'est qu'il a fallu couper sur la longueur du Gala. En raison de nos ententes avec le théâtre ici, on ne pouvait pas aller plus tard que 17 heures. Avec toutes les présentations, on avait plusieurs minutes de trop» affirme Louis Saint-André, qui assure par ailleurs que les bailleurs de fonds sont très

importants.

Le Gala jeunesse a pris fin sur un numéro mettant en vedette tous les jeunes, qui chantaient et jouaient une chanson écrite par Gary Gallant, et intitulée C'est à nous asteure.



La répétition de *Peau d'âne* est une pièce de théâtre drôle, où des jeunes sont sur scène et répètent la pièce. On retrouve de tout, dans ce scénario, même le retard des comédiens, qui arrivent en disant que l'auto du père de l'un d'eux est tombée en panne. Rose Quesnel, qui cache son visage de ses mains, joue le rôle du roi qui veut marier sa fille, qu'on voit à droite. À gauche, on reconnaît le tailleur qui doit confectionner les robes couleur de lune, de soleil et du temps.



Le jeune François Dumouchel a fait valoir son talent d'humoriste.



La chanteuse principale du groupe DBS, Christine Arsenault, a étonné bien des gens par son charisme et la qualité de ses interprétations. Les autres membres du groupe sont Caroline Bernard, Charles Bernard, Julie Arsenault et Shane Arsenault. ★

PRODUITS ET SERVICES CONÇUS POUR FAVORISER LA RÉUSSITE DE VOTRE ENTREPRISE

## APECA : Services aux entreprises

**Le commerce électronique est ici pour de bon. Élargissez vos horizons!**

Qui aurait cru, il y a cinq ans, qu'un outil aussi « pointu » que le commerce électronique viendrait stimuler la croissance d'une entreprise traditionnelle comme celle de Jim Ewing, le East Coast Model Centre, située à Charlottetown?

Grâce à son site Web de 2 500 pages ([www.ecmc.com](http://www.ecmc.com)), qui propose plus de 60 000 articles pour un vaste éventail de passe-temps, Jim a des clients dans soixante pays. Quatre-vingt-treize pour cent de ses affaires se font par la poste, dont plus de 15 pour cent à l'aide d'Internet.

Pour ce fournisseur sympathique de modèles réduits d'avions, d'hélicoptères, de voitures, de bateaux, de fusées et de chemins de fer, la valeur réelle d'Internet est que cet outil lui a permis d'identifier et de courtiser seulement les clients les plus motivés.

« C'est de l'or en barre, explique-t-il. Il n'y a peut-être qu'un pour cent de la population qui s'intéresse aux modèles réduits, mais ce petit groupe se compose d'acheteurs complètement fidèles. Nous n'avons jamais annoncé à l'extérieur du Canada. Les gens commandent à notre entreprise parce qu'ils l'ont découverte dans le Web. »

Fort de son expérience, Jim croit qu'Internet continuera d'évoluer pour devenir un outil très souple pour toutes sortes d'entreprises. « Mais, prévient-il, il ne suffit pas de se brancher et de proclamer " Me voici! ". Il faut se donner une stratégie et savoir ce qu'on attend de son site sur le plan commercial. »

Jim estime aussi qu'il faut songer à l'aspect pratique de son site. « De nombreux sites ne sont pas invitants ou se consultent difficilement. Il faut donner aux gens l'envie de revenir. »

Pour terminer, il dit qu'il faut oser. « Internet renferme de nombreuses applications pour tous les genres d'entreprises. Il n'en tient qu'à nous de faire preuve d'ingéniosité... d'imaginer de nouvelles possibilités. Il s'agit probablement là de la caractéristique la plus excitante de cet outil. »

Pour obtenir plus de renseignements sur la façon de développer son entreprise à l'aide du commerce électronique, on peut communiquer avec le Centre de services aux entreprises du Canada - Ile-du-Prince-Eduard, votre point de contact initial pour obtenir de l'information sur le commerce et les programmes d'aide.

L'APECA est le partenaire fédéral pour la gestion du réseau Canada - Ile-du-Prince-Eduard de services aux entreprises.

**1-800-668-1010**  
[www.rcsec.org/pe/](http://www.rcsec.org/pe/)



Agence de  
promotion économique  
du Canada atlantique

Atlantic Canada  
Opportunities  
Agency

Canada

## Le Club des garçons et filles prépare un mois de mars occupé

Le Club des garçons et filles de Wellington et des environs est entouré de la chance des Irlandais en préparation pour un mois de mars bien rempli. Le 17 mars 2001, le Club invite tous les gens de 19 ans et plus de montrer leur plus belles couleurs vertes et de venir célébrer la St-Patrice à la Légion de Wellington avec le groupe local «High Tide». Nous promettons une soirée qui vous fera taper du pied et des mains donc, venez supporter les jeunes de la communauté. La danse est parrainée par Arsenault Sawmill.

Le congé de mars approche vite et le Club des garçons et filles réalise que plusieurs parents ont besoin de service de

garde d'enfants pendant cette semaine, donc il y aura un camp de jour pour les jeunes de 6 à 12 ans du 19 au 23 mars de 7 h 30 à 17 h 30. Une préinscription est requise avec un minimum de 10 jeunes pour que le camp ait lieu. Pour plus d'informations, contactez le Club au 854-3174. Le Club prépare aussi son programme d'activités après l'école qui débutera ce mois.

Une autre activité qui approche est la partie de hockey avec l'équipe PC, le 25 mars 2001 au Centre de récréation Évangéline à Abram-Village. Venez surveiller vos députés jouer contre une équipe locale dans une partie amicale de hockey. Plus de détails à venir bientôt. ★

## À ne pas manquer!

Le dimanche 1er avril à 14 heures au Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard à Miscouche, M. Roger Paradis présentera une conférence intitulée «Qui est vraiment responsable de la Déportation des Acadiens?». M. Paradis est franco-américain et professeur d'histoire à l'Université du Maine à Fort Kent. L'invitation est lancée à tous et à toutes, de venir se renseigner sur cette importante question. ★

## Les administrateurs du Centre de la Confédération se rencontrent à l'Île

Le Centre des arts de la Confédération a été créé par une loi de l'Assemblée législative de l'Île-du-Prince-Édouard en 1964 en tant que monument national du Canada en mémoire des Pères de la Confédération. Il a pour mandat d'inspirer les Canadiens à célébrer les origines et l'évolution du Canada par le biais du patrimoine et des arts, rapporte un communiqué.

Le CAC est administré par le Groupe fiduciaire des Édifices des Pères de la Confédération, qui a tenu sa réunion semi-annuelle 2001 à Charlottetown les 2 et 3 mars. Les réunions du Groupe fiduciaire n'ont pas souvent lieu à l'Île. En tant que dirigeants de la seule institution canadienne désignée monument national en mémoire des Pères de la Confédération, les membres estiment que les réunions du conseil doivent se tenir dans différentes régions du pays. L'an dernier, la réunion a eu lieu à Ottawa, la capitale nationale.

Durant cette réunion de deux jours, les discussions des membres



(J.L.) Lors de la rencontre du groupe des fiduciaires des Édifices des Pères de la Confédération, on voit, de gauche à droite, le dr Thomas Symons, de l'Ontario, Mme Kim Ladner, directrice générale par intérim et M. Wade MacLaughlin, recteur de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, qui siège à titre de liaison entre les deux institutions.

du Groupe ont porté principalement sur le budget de l'année dernière et celui de la prochaine année, pour les approuver. Les besoins en capitaux étaient un autre des importants points à l'étude.

Le Groupe fiduciaire des Édifices des Pères de la Confédération se compose de vingt-quatre membres de l'Île-du-Prince-Édouard et de tout le Canada, ainsi que de nombreux conseillers et agents de liaison. ★

## Les insectes nuisibles doivent se méfier de Christine

Lorsque des insectes s'attaquent à des récoltes, Christine Noronha cherche des moyens de remplacer l'utilisation de pesticides. À titre de chercheur à Agriculture et Agroalimentaire Canada, Christine lutte contre les insectes nuisibles avec des méthodes biologiques qui réduisent l'utilisation de pesticides.

C'est en travaillant avec des partenaires de recherche que Christine tente de trouver de nouveaux moyens de préserver l'environnement et de réduire les coûts de production agricole. Au Centre de recherches à Charlottetown, voilà près de 100 ans que l'on travaille avec les fermiers de l'Île.

Ce service n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard.

Pour de plus amples renseignements sur les services du gouvernement du Canada :

- visitez le Centre d'accès Service Canada au 161, chemin St. Peters, Charlottetown
- visitez le [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)
- appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
- Téléscripneur/ATME 1 800 465-7735

Canada

Christine Noronha - Centre de recherches sur les cultures et les bestiaux, Agriculture et Agroalimentaire Canada



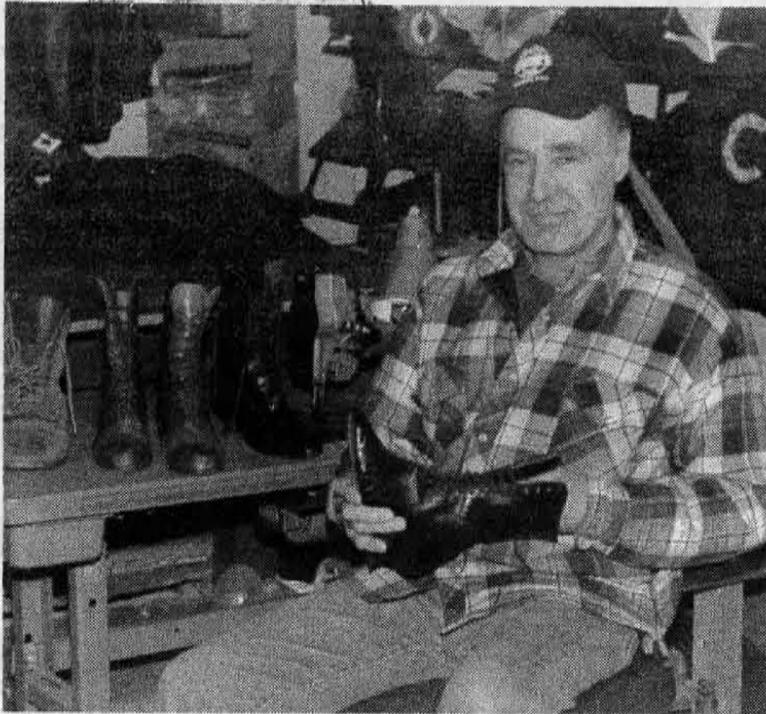
# Le Coin des affaires

## Les mains de Gerry Doucette de Me Fix l'ont bien servi

Située sur Harper Road à Tignish depuis sa création en 1975, l'entreprise de Gerry Doucette, Me Fix, se spécialise dans la réparation du cuir, mais aussi de plusieurs autres matériaux.

«J'ai commencé dernière chez ma mère, assis par terre dans un petit coin, et je faisais tout à la main. C'est une idée qui m'avait prise tout d'un coup. Alors, à mesure que je faisais un dollar, je l'investissais dans l'entreprise pour acheter de nouvelles machines», raconte Gerry Doucette. Certaines machines de son atelier proviennent du Nouveau-Brunswick. «Quand ils ont fermé Dorchester, les machines qui servaient à la réhabilitation des détenus ont été vendues à un homme qui me les a ensuite revendues», explique-t-il.

Gerry Doucette s'occupe de réparer le cuir, mais aussi tout ce que ses clients peuvent lui apporter. Comme c'est une petite population, il essaie de réparer de son mieux tout ce que ses clients lui amènent. «Je répare aussi les voiles de bateaux de thon pour les tenir dans le vent, les colliers des



Gerry Doucette, de l'entreprise Me Fix sur Harper Road à Tignish, se spécialise dans la réparation du cuir, entre autres choses.

chevaux pour les hommes qui ramassent la mousse irlandaise. Vu que les chevaux vont dans l'eau, ça prend un équipement différent et unique», dit-il. Il répare aussi

des selles, fait des ceintures, des porte-clés et des porte-monnaies. «J'ai même fait des bottes à mon épouse Réjeanne selon le modèle d'Anne of Green Gables», avoue

Gerry Doucette.

En plus de réparer, Gerry fait aussi de l'artisanat qu'il vend dans son petit atelier de Harper Road. «Je fais des sacs, des peintures, toutes les idées qui me passent par la tête. L'été, les gens viennent faire un tour et achètent des choses qui se retrouvent ensuite aussi loin que la Louisiane et l'Australie», remarque Gerry Doucette. «Je fais des choses que plus grand monde ne fait à la main. Maintenant tout est fait à la machine. C'est un art perdu», se désolé-t-il.

Gerry Doucette est seul dans son atelier, c'est donc lui qui fait tout l'ouvrage de cordonnerie et tous les autres métiers nécessaires pour réparer tout ce qu'on lui apporte. «C'est ça le problème, quand je vais arrêter, tout va arrêter», avoue-t-il.

«Il m'arrive d'aller parler aux jeunes dans les écoles et je me rends compte que les jeunes travaillent de moins en moins avec leurs mains. Quand j'étais jeune, les neuf années de l'école étaient dans une seule chambre et il n'y avait pas moyen d'étudier plus loin.

Alors, tout ce que j'ai fait, je l'ai fait avec mes mains. J'ai appris comme ça. Mes mains m'ont toujours servi», réfléchit Gerry Doucette.

Quand il était plus jeune, Gerry Doucette a fait de la soudure, de la construction, de la charpenterie. Comme il le dit lui-même, son instinct l'a mené. «Je n'avais pas de cours sur tous les sujets comme ils ont maintenant. Aujourd'hui, les jeunes ont le privilège de faire tout ce qu'ils veulent alors que nous avons appris par essais et erreurs», dit-il.

Néanmoins, les gens de la région ont toujours été patients et l'ont toujours encouragé, même à ses débuts. Personne n'a jamais été mécontent parce que le travail prenait un peu plus de temps. Non seulement Gerry Doucette est un cordonnier, mais il est aussi un patenteux, toujours à trouver de meilleures manières de faire les choses.

L'entreprise de Gerry Doucette, Me Fix, nommée ainsi parce que le nom attire l'attention, qu'il est comique, court et que tout le monde s'en souvient, est située sur Harper Road et offre un service bilingue. ★



Sur le site gazel.ca, on peut retrouver, entre autres choses, la rubrique Infoaction qui regroupent cinq articles fort intéressants et utiles dans sa section archives.

## InfoAction peut vous donner des conseils pour votre entreprise

**InfoAction - Comment mieux organiser son travail** traite de l'importance de l'organisation au travail. La diminution du nombre d'employés, les tâches qui s'accumulent, les défis grandissants, sont tous des facteurs qui obligent l'employé à «performer». On y trouve différents conseils pour aider à s'organiser comme: faire le ménage des classeurs, nettoyer votre table de travail, posséder un système de choses à faire, ouvrir votre courrier au lieu de le laisser

s'accumuler, etc.

**InfoAction - Comment régler une crise personnelle** aide à gérer les crises personnelles qui influencent notre vie professionnelle. Il nous arrivera tous, au moins une fois dans notre vie professionnelle, d'être confronté à une crise personnelle, par exemple une grave maladie ou la mort d'un proche, un divorce ou encore des problèmes financiers. Cinq conseils sont donnés pour vous aider à faire la juste part entre vie personnelle et

professionnelle.

**InfoAction - Dix idées pour votre entreprise** vous rappelle que la réussite de votre entreprise est directement liée à votre détermination, votre sens de l'initiative et vos convictions d'offrir un produit utile à la société. Vous y retrouverez des idées pour être plus fonctionnel et compétitif. Par exemple, si vous êtes un experts dans votre domaine, faites-vous inviter par des groupes sociaux en tant que conférencier. Cela vous donnera de la bonne publicité tout en vous rapprochant de ces groupes. Attention cependant à ne pas utiliser cette tribune uniquement pour vendre vos produits. Tenez une discorde neutre.

**InfoAction - Le contenu d'un dépliant promotionnel** vous aide à préparer un dépliant promotionnel de la même façon que vous rédi-

gez une annonce publicitaire. La formule habituelle est celle de AIDA (Attirer l'attention, susciter l'Intérêt, Désir de l'achat et Action).

**InfoAction - Neufs moyens pour réussir en affaires** donne comme son titre l'indique, des façons de s'assurer le succès en affaires. Le premier des neuf moyens est d'établir un processus de gestion efficace. Assurez-vous d'avoir un système d'acquisition d'information dans votre champ d'activité. Sachez traiter ces informations efficacement. Faites la distinction entre les éléments qui vous aideront à vendre et les autres.

Pour avoir plus d'information sur les articles mentionnés, rendez-vous sur le site gazel.ca à la rubrique InfoAction et prenez avantage des conseils qu'on vous donne.

(Source: site de gazel.ca) ★

### Saviez-vous que...

• Les livres sont les produits les plus achetés en ligne. Quarante-quatre pour cent des consommateurs au Canada qui font des achats sur l'Internet ont acheté un livre en ligne.

Source: E-tail Blazers

(Retail Council of Canada et Deloitte & Touche)

• L'Internet a atteint le cap des 50 millions d'utilisateurs après quatre ans. En comparaison, cela a pris 13 ans pour que la télévision fasse de même.

Source: E-business Statistics

• Au Canada, la valeur totale des commandes reçues des clients par l'Internet, avec ou sans paiement en ligne, a atteint 4,4 milliards de dollars en 1999.

Source: Technologies de l'information et des communications et commerce électronique dans l'industrie canadienne, 1999 (Statistiques Canada) ★

(Source: Gazel.ca)



Cette page est rendue possible grâce à  
La Société de Développement de la Baie acadienne

## De drôles de choses nous attendent, avec Natalie Choquette

Les Rendez-vous de la Francophonie vous invitent à un spectacle d'humour réunissant sur une même scène leur porte-parole, Natalie Choquette, et trois autres artistes francophones. La troupe partira en tournée pour célébrer la Francophonie partout au pays. Et cette année, le rire est au «Rendez-vous»!

Les Rendez-vous de la Francophonie ont voulu donner une

occasion aux gens des différentes régions de se réunir autour d'une activité de célébration excitante. Grâce à l'appui de ses partenaires et au support de la télévision de Radio-Canada, les Rendez-vous sont en mesure d'offrir ce spectacle développé avec la connivence de l'équipe Juste pour rire.

Avec ses habituelles touches d'humour, Natalie Choquette, surnommée la Diva, fera résonner

dans les coeurs des bijoux de la chanson francophone qui représentent les quatre coins du pays et du monde entier. Vous reconnaîtrez, entre autres mélodies, celles d'artistes comme Zachary Richard, Édith Butler, Dalida, Daniel Lavoie, la Compagnie Créole, Luce Dufault, Charles Aznavour, Bruno Pelletier, Félix Lelerc, Nana Mouskouri et même un extrait de l'opéra Carmen de Bizet.

L'humoriste suisse Omar Guechtal, au charisme unique, portera un regard cynique sur la société actuelle en critiquant ses petits défauts quotidiens et les nôtres.

Quant à la Franco-Manitobaine Mariette Kirouac, surprenante par son humour cru et direct est enchantée de faire partie de cette tournée nationale.

De plus, dans chaque ville hôte, un humoriste ou un chansonnier

de la région se joindra au spectacle.

À l'Île, le spectacle aura lieu le 23 mars à Charlottetown au Centre des arts de la Confédération, avec Réal Pelletier en première partie. Originaire du Nouveau-Brunswick, Réal Pelletier est un auteur-compositeur-interprète polyvalent qui peut tout aussi bien jouer de la musique contemporaine que du folklore, du jazz, du blues ou du rock. ★

### Appel d'offres

#### Entretien de l'éclairage routier des comtés de Prince, Queens et Kings, de l'échangeur Albany et du pont Hillsborough

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le mardi 27 mars 2001.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Note : L'ouverture des plis aura lieu au moment indiqué ci-dessus et les soumissionnaires sont invités à y assister ou à y présenter leur soumission en personne.

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 2<sup>e</sup> étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard.

On rappelle aux fournisseurs et aux entrepreneurs que le gouvernement de l'Î.-P.-É. et beaucoup d'autres organismes du secteur public utilisent le service électronique d'appel d'offres canadien de MERX pour annoncer et distribuer leurs appels d'offres pour les produits et les services. On peut avoir accès aux soumissions du gouvernement de l'Î.-P.-É. en visitant le site du gouvernement PEIGOV\* qui est une possibilité de recherche du service MERX. De plus amples renseignements vous sont offerts par le service MERX, soit en consultant l'adresse suivante sur Internet [www.merx.cebra.com](http://www.merx.cebra.com), soit en communiquant avec le service MERX au 1 800-964-MERX (6379) ou encore en demandant une démonstration de ce service dans n'importe quel centre de services régional de l'Î.-P.-É.

[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)



Le ministre,  
Don MacKinnon  
Transports et  
Travaux publics



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Enquêteuse ou enquêteur des accidents de transport

Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST)

### CANADA

Vous cherchez le moyen de mettre vos connaissances du domaine maritime, ferroviaire, aérien, ou du pipeline en pratique dans un milieu de travail stimulant, tout en recevant des avantages exceptionnels? Les demandes d'emploi sont présentement acceptées afin de combler des postes situés dans différentes villes du Canada.

La mission du BST consiste à promouvoir la sécurité des transports en faisant des enquêtes indépendantes sur les événements de transport maritime, ferroviaire et aérien, ainsi que du transport par pipeline. Nous cherchons des candidates et candidats pour combler divers postes d'enquêteuse ou d'enquêteur. Les candidates et candidats doivent posséder de l'expérience dans un mode de transport et de bonnes aptitudes à écrire. Des listes d'admissibilité seront établies afin de combler des postes immédiatement et ultérieurement.

Pour plus de renseignements au sujet du type de postes à combler et afin d'obtenir les numéros de référence correspondants qui doivent obligatoirement être indiqués sur chaque demande d'emploi, ainsi que des précisions sur la façon de poser votre candidature, veuillez consulter les affiches détaillées que vous trouverez sous les titres « Enquêteuse ou enquêteur des accidents de transport » au site Internet de la Commission de la fonction publique au <http://emplois.gc.ca> ou téléphonez sans frais au Service Infotel au 1-800-645-5605.

Le Bureau de la sécurité des Transports du Canada s'engage à constituer une main d'œuvre compétente qui reflète la diversité de la population canadienne. Nous encourageons les membres des groupes désignés ci-après à soumettre leur candidature et aussi à s'identifier comme : femmes dans les groupes professionnels non traditionnels, membres des minorités visibles et Autochtones.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

This information is  
available in English.

<http://>

[emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca)

Canada

## Votre vie privée, ça nous regarde.

Le Canada a une nouvelle loi pour protéger notre vie privée. Dorénavant, aucune entreprise réglementée par le gouvernement du Canada (par exemple une institution bancaire, une entreprise de téléphonie, une société de télécommunications ou une entreprise de transport) ne peut recueillir, utiliser ou dévoiler des renseignements personnels sans votre consentement. De plus, selon la loi, vous avez le droit de vérifier et de faire corriger des renseignements vous concernant. En tant qu'ombudsman, le Commissaire à la protection de la vie privée est à votre service et a le mandat de faire enquête sur les plaintes relatives aux lois sur la vie privée. Votre vie privée, ça vous regarde. Nous sommes là pour y veiller.

Commissaire  
à la protection de  
la vie privée du Canada



Privacy  
Commissioner  
of Canada

Pour en savoir plus : 1 800 282-1376 ou [www.privcom.gc.ca](http://www.privcom.gc.ca)

# La trousse Franc-Jeu est lancée!

## Chou-Chou et Sais-Sais parlent aux enfants de 3 à 6 ans



Chou-Chou aux grands souliers et Sais-Sais, interprétés par Nicolas Kenny et Rebecca Parent, ont amusé les enfants pendant la demi-heure que durait le spectacle présenté à la salle de l'église St-Paul à Summerside.

Par Annie RACINE

La trousse de ressources Franc-Jeu qui vise l'enseignement de l'empathie aux enfants de 3 à 6 ans a été officiellement lancée. La création de cette trousse qui contient une pièce de théâtre avec Chou-Chou et Sais-Sais, une brochure pour les parents et des ressources pour les éducateurs, a été élaborée grâce à la collaboration de la Early Childhood Develop-

### De plus en plus, on fait «le choix santé»

Le Conseil scolaire-communautaire Évangéline et ses partenaires éducationnels et communautaires de la région Évangéline désirent remercier les membres de la communauté et les élèves de l'école Évangéline pour avoir fait du projet La lecture un choix santé, un autre grand succès cette année.

Nous avons reçu l'impressionnant total de 118 030 points avec notre système de pointage de la lecture. Ce montant de points représente un total de 4 309 livres lus en seulement six semaines. Ceci nous a aidé à bâtir un paysage d'hiver majestueux sur les murs de l'école. De plus, ce marathon de lecture servait aussi à une levée de fonds pour l'achat de livres afin de mieux garnir notre bibliothèque. Nous remercions sincèrement toutes les entreprises et tous organismes pour les dons en argent, en livres et en certificats cadeaux. ★

ment Association, East Prince Chapter et Santé Prince-Est.

Lors de ce lancement, la pièce de théâtre avec les personnages Chou-Chou aux grands pieds et Sais-Sais a été présentée devant les dizaines d'enfants présents qui ont semblé beaucoup apprécier le spectacle. La pièce a été écrite par Brian Stevens qui est aussi le coproducteur avec Sylvie Toupin. Les comédiens sont Nicolas Kenny (Chou-Chou) et Rebecca Parent (Sais-Sais). À travers leurs chansons bilingues, les deux personnages amènent les enfants à comprendre ce qu'est l'empathie. Un disque bilingue comprenant les chansons du spectacle est aussi disponible.

Dans la trousse, on explique ce qu'est l'empathie et comment elle permet aux enfants d'acquérir les notions de partage, de coopération, de respect, de maîtrise de soi et d'action à tour de rôle. Pour

que les enfants apprennent l'empathie, il faut que les parents ainsi que les éducatrices travaillent dans la même direction.

La trousse donne entre autres six conseils: cherchez les moments sensibles pour l'apprentissage, faites une vérification des quatre sentiments de base, donnez l'exemple, récompensez le comportement empathique, partagez vos sentiments avec vos enfants et employez la trousse de ressources Franc-Jeu qui pourra vous guider dans l'apprentissage de l'empathie.

Ces trousseuses sont utilisées dans les maternelles de Prince-Est et seront disponibles sous peu au Centre de santé communautaire Évangéline, au Centre de santé Prince-Est, au Centre de ressources pour la famille Kids R First, aux Services à l'enfance et à la famille et à la Coalition actions pour enfants. ★



### AUDIENCE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 17 avril 2001 à 9 h 00, au Centre de conférences, phase IV, 140, prom, du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 53. à 68. L'ENSEMBLE DU CANADA, CHUM LIMITED / CHUM LIMITÉE, PERSIAN VISION INC. (SDEC), THE JEWISH TELEVISION NETWORK, FRANK ROGERS (SDEC) demandent l'autorisation d'obtenir les licences pour des services de télévisions spécialisées numériques - catégorie 2. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes (nature du service, nom du service proposé, etc.) et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **28 mars 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2001-3-1.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



### LE CRTC Canada VEUT VOS COMMENTAIRES

Dans l'avis public CRTC 2000-173, le CRTC a lancé un appel de propositions aux parrains canadiens concernant la possibilité d'ajouter aux listes de services par satellite admissibles des services non canadiens pour distribution en mode numérique seulement. Le CRTC invite maintenant le public à se prononcer sur les services spécifiques proposés. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et à chaque parrain concerné à l'adresse fournie dans l'avis. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **2 avril 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au(x) parrain(s). Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Les parrains des demandes présentées et dont le nom figure dans l'avis peuvent déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de leurs demandes. Ces répliques doivent être déposées auprès du CRTC avec une copie signifiée à la personne qui a présenté les observations, au plus tard le **2 mai 2001**. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2001-33.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



### Participez du 12 mars au 9 avril 2001 et gagnez!

Écoutez les émissions L'ACADIE C'MATIN, ATLANTIQUE EXPRESS et GRAINS DE SOLEIL à la Première Chaîne de Radio-Canada pour connaître les 15 chansons finalistes.

À gagner : des laissez-passer pour des spectacles et les disques des chansons finalistes.

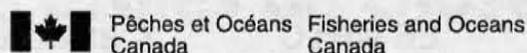
Téléphonez au 1-800-755-1460  
pour enregistrer votre vote.



première chaîne  
Radio-Canada

DISTRIBUTION  
PLAGES Ltée

Île-du-Prince-Édouard 88,1 FM



## CONSULTATIONS PUBLIQUES SUR LA RÉVISION DE LA POLITIQUE SUR LES PÊCHES DE L'ATLANTIQUE

**Votre opinion nous importe.**

Des représentants de Pêches et Océans Canada tiendront des audiences publiques concernant la révision de la Politique sur les pêches de l'Atlantique. La révision a pour but de faciliter l'élaboration d'un cadre politique qui servira de fondement à la gestion des pêches côtières au Canada atlantique.

L'audience de Charlottetown aura lieu le mardi 27 mars 2001, à 9 h, au Delta Prince Edward Hotel.

La séance portera sur les principes et propositions formulés dans un document de travail de Pêches et Océans Canada, intitulé *La gestion des pêches sur la côte atlantique canadienne*.

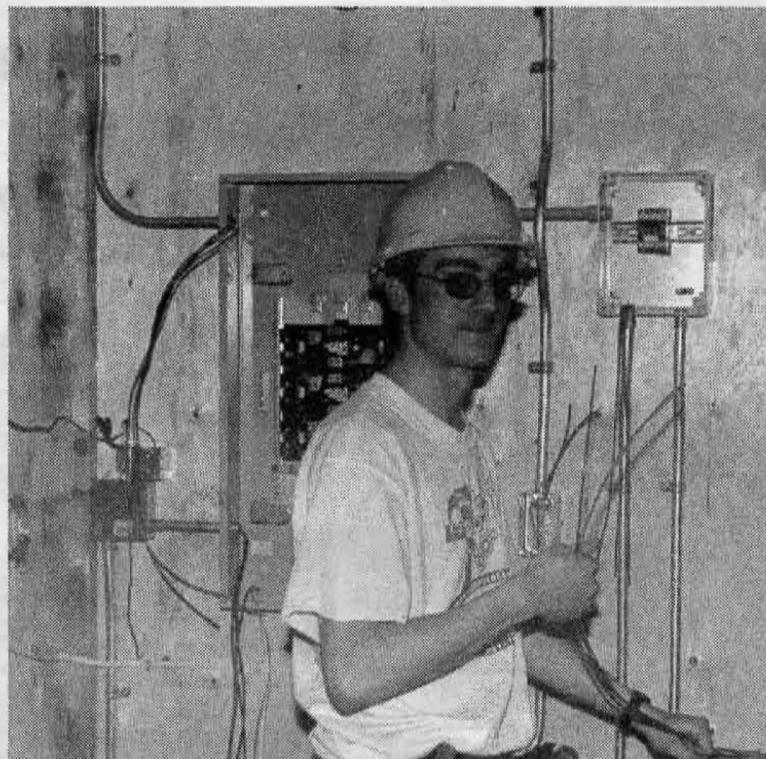
Cette séance s'adresse aux intervenants de l'industrie de la pêche ainsi qu'au grand public. Pour obtenir le calendrier de toutes les consultations publiques ou pour de plus amples renseignements, téléphonez au numéro sans frais :

**1-866-233-6676**  
ou consultez notre site Web  
[www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rppa](http://www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rppa)

Canada

## Chris Gallant est l'un des meilleurs

(J.L.) Chris Gallant, fils de Lucie et Gérard de la région Évangéline, participait pour la quatrième année aux compétitions Skill Canada Î.-P.-É., tenues à Charlottetown récemment dans le cadre du PEI Home Show. Il était l'un des quelque 140 étudiants et apprentis inscrits. Les domaines de compétitions étaient très variés et incluaient les arts culinaires, la charpenterie, les arts graphiques, le design de pages Web, etc. Le domaine de travail de Chris Gallant est l'électricité et il a mérité la Médaille d'or dans la catégorie. Il fera partie des quelque 22 jeunes professionnels qui se rendront en juin aux compétitions nationales. ★



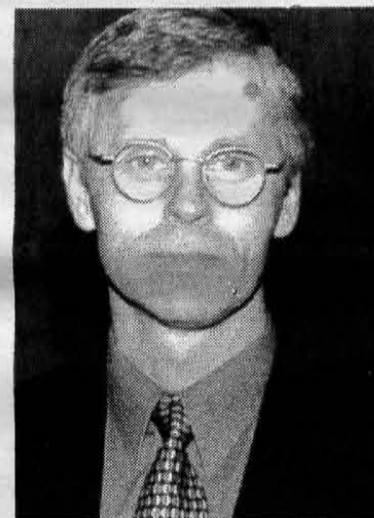
## LA DATE LIMITE POUR LES DEMANDES POUR LES CÉLÉBRATIONS DU CANADA

M. James Dunn, président du Comité des célébrations du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard, avise tous les intéressés que la date limite pour les demandes de subvention pour les célébrations du Canada est le 31 mars 2001. Les demandes doivent être acheminées à l'adresse suivante :

Pièce 420, Place BDC  
119, rue Kent  
Charlottetown, PE  
CIA 1N3

Pour des formulaires ou des renseignements, vous pouvez communiquer avec Monique Doiron au (902) 566-7190.

## «Les champions du fédéralisme»



Le professeur d'histoire et historien Edward MacDonald donnait le 3 mars une intéressante conférence, à la Salle commémorative du Centre de la Confédération.

(J.L.) Le professeur associé d'histoire à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard et auteur du livre «If you are Stronghearted...» paru en l'an 2000, a donné le 3 mars une conférence intitulée «Micro Province in a Macro Century : PEI in Canada in the 1900s» (Petite province dans un grand siècle, l'Î.-P.-É au Canada au vingtième siècle).

Selon lui, l'Île-du-Prince-Édouard et plus particulièrement les dirigeants de la province, sont «les champions du fédéralisme, tout simplement parce qu'on en a besoin» (du fédéralisme).

L'historien croit par ailleurs que l'Île, et les Insulaires, ont besoin d'être plus autosuffisants intellectuellement et financièrement.

Un bon nombre de personnes assistaient à cette conférence, présentée dans le cadre de la nouvelle série de causeries de la Confédération organisée conjointement par le Centre des arts de la Confédération et l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. ★

## Ordre de l'Île-du-Prince-Édouard Appel de candidatures



Le conseil consultatif du programme de remise de la distinction intitulée «Ordre de l'Île-du-Prince-Édouard» souhaite aviser le public qu'il accepte maintenant des mises en candidatures pour la remise de la médaille en 2001.

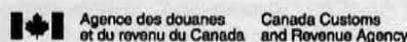
L'Ordre de l'Île-du-Prince-Édouard constitue la plus haute distinction décernée par la province à un citoyen ou à une citoyenne. Cette distinction a été créée dans le but de reconnaître des Insulaires ayant contribué de manière exceptionnelle au tissu social, économique et culturel de la province.

Si vous connaissez une personne qui a fait preuve d'excellence individuelle ou d'un leadership exceptionnel dans sa communauté, dans sa profession ou dans son métier, voilà l'occasion pour vous de la mettre en candidature pour recevoir une reconnaissance et une distinction très particulières.

Pour de plus amples renseignements ou pour se procurer une formule de mise en candidature, communiquer avec le bureau du greffier, Province House, C.P. 2000, Charlottetown (Î.-P.-É.), C1A 7N8, (902) 368-5970, ou encore auprès de l'un des centres de services régionaux de la province. Veuillez prendre note que les candidatures reçues par les années passées ne seront pas considérées à moins qu'elles ne soient soumises de nouveau avec le formulaire de mise en candidature pour 2001. Les candidatures peuvent être présentées en anglais ou en français.

La date limite pour soumettre une candidature pour la remise de 2001 est le vendredi 6 avril 2001.

**CHARLES MACKAY**  
Secrétaire



Canada

## Rappel...

Les bureaux de l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont déménagés. Nous sommes maintenant installés dans de nouveaux locaux au Sherwood Business Centre, 161, chemin St. Peters, Charlottetown.

L'édifice est accessible tant du chemin St. Peters que du chemin Brackley Point. Nous sommes situés de l'autre côté du terrain de stationnement, en face de Développement des ressources humaines Canada au Sherwood Shopping Centre. L'entrée principale est sur le côté de l'édifice qui ne fait pas face au centre commercial.

Nos heures d'ouverture sont de 8 h 15 à 17 h 00.

[www.adrc.gc.ca](http://www.adrc.gc.ca)

ADRC - SERVICES AMÉLIORÉS À TOUS LES CANADIENS

CCRA - BETTER SERVICE TO CANADIANS



## Alimentation et santé vont de pair

par Diane LEGAULT

### Ah! L'EAU!

Une chronique santé parlant de l'eau à boire, quoi de plus justifiée car notre corps est fait de 60 pour cent d'eau. Combien de verres d'eau buvez-vous par jour? Nous sommes privilégiés d'avoir un accès immédiat à de l'eau potable, en profitons-nous?

La vente des boissons gazeuses semble très florissante. Le résultat est le suivant : les enfants à la maison ne boivent plus que des boissons sucrées. Vous me direz qu'il y a de l'eau mais à quel prix et quelles conséquences? Oui, les conséquences sont grandes, car le diabète, l'obésité, tous les problèmes reliés à une consommation excessive de sucre sont là et nous interpellent.

Qui doit réagir? La publicité nous convainc que la liqueur nous fait plaisir, je crois que l'eau aussi peut nous donner ce plaisir et c'est gratuit. Une façon de démontrer l'importance de l'eau à vos enfants : achetez ou faites pousser deux petites plantes : une recevra de l'eau lorsqu'elle en a besoin et l'autre pas. Qu'arrivera-t-il? L'enfant constatera par lui-même le besoin en eau de tout être vivant.

Que fait l'eau dans notre corps? Elle transporte les nutriments, c'est-à-dire les substances qui nourrissent notre corps, elle nettoie l'intérieur du corps et permet l'élimination des déchets.

Conclusion : il faut boire régulièrement et il est inutile d'ajouter du sucre ou du sirop à l'eau pour

les nourrissons et les enfants. Réservez les boissons sucrées et les sucreries pour les anniversaires et les moments exceptionnels, tout en tenant compte du fait qu'elles contiennent l'équivalent de huit cuillerées de sucre.

Si vous habitez la ville et trouvez que votre eau du robinet n'a pas bon goût, mettez-en au réfrigérateur dans un contenant ouvert, elle perdra son goût un peu chloré. Autre suggestion : ajoutez-y un peu d'orange ou de citron ou de pamplemousse pressé.

Les tisanes sont une autre façon de boire de l'eau pour vous et vos enfants : achetez-les dans le comptoir en vrac, elles sont ainsi meilleur marché et vous en achetez une petite quantité à la fois. Ainsi, le thym, la verveine, le tilleul, la camomille sont des tisanes que vos enfants aimeront. La quantité pour une tasse est plus ou moins une cuillerée à thé par tasse d'eau bouillante et vous infusez de deux à trois minutes. Vous pouvez la boire froide.

Nos besoins d'adulte en eau sont de 40ml par kg ; la moitié de cette quantité sera prise dans les légumes, les fruits, la viande, le poisson et autres aliments et le reste soit environ un à deux litres d'eau viendra du robinet.

Boire de l'eau est une occasion d'entretenir notre corps en santé : transmettons-le à nos enfants. ★


 Défense National  
 nationale Défence

## DÉCOUVREZ-VOUS DANS LES FORCES CANADIENNES

Voici l'occasion de découvrir vos talents cachés et de vous renseigner sur ce qu'une carrière dans les Forces canadiennes peut vous offrir. Nous proposons aux femmes et aux hommes une formation complète, un programme d'études varié et des perspectives d'emploi à temps partiel et à temps plein. Développez toutes vos capacités. Venez rencontrer votre équipe de recrutement.

### VOUS NOUS TROUVEREZ ICI

1 800 856-8488

[www.mdn.ca](http://www.mdn.ca)

ou au centre de recrutement de votre localité  
(consultez les Pages Jaunes sous la rubrique « Recrutement »)

Canada



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada

### Nous célébrons avec fierté la Semaine de la francophonie.

*Aux yeux de bien des Canadiens et des Canadiennes, nous incarnons le visage même du gouvernement du Canada. Par nos activités, nous sommes en contact avec de nombreux groupes de Canadiens et de Canadiennes de tous âges, et nous veillons à répondre à leurs besoins particuliers.*

*Notre mission :  
Permettre aux Canadiennes et aux Canadiens de contribuer pleinement à leur milieu de travail et à leur collectivité.*

*Le personnel de nos centres de ressources humaines à Wellington, Summerside et O'Leary s'occupe de fournir des services à la communauté francophone. Dans la photo, nous apercevons Ann Inman, Lisa Rousselle et Shirley Pierce.*

Canada



# Lisa Gallant et Louise Comeau seront à l'émission Temps d'affaires

Par Annie RACINE

Le dimanche 18 mars à midi sur les ondes de Radio-Canada, l'émission Temps d'affaires aura Lisa Gallant d'Action tourisme de Wellington et Louise Comeau de la Société de développement de la Baie acadienne (SDBA) en entrevue.

Cette émission portera sur les sources d'aide aux entrepreneurs

dans la région de l'Atlantique. À travers des exemples concrets, les téléspectateurs pourront en apprendre plus sur les différents organismes de développement économique locaux.

L'émission se déroulera en deux volets: le premier expliquera que les organismes de développement économique local du Canada atlantique constituent la porte d'entrée pour tous les programmes

d'aide aux entrepreneurs, qu'ils proviennent du gouvernement fédéral ou provincial. Les agents de ces organismes sont des guides indispensables pour que les entrepreneurs trouvent le programme d'aide qui leur convient.

Pour cette partie, Temps d'affaires présentera des entrevues avec Roger Robichaud, président de la Commission d'expansion économique de la Péninsule qui est le premier relais pour les gens de la Péninsule avec une idée d'affaires, et avec l'entrepreneur Roch

Chiasson de Cubes Automation qui parlera de son expérience dans le secteur manufacturier.

Louise Comeau, directrice générale de la SDBA et Lisa Gallant d'Action tourisme, font partie de la deuxième partie de l'émission qui démontre que les nouveaux entrepreneurs peuvent aussi profiter d'expertises offertes par l'entremise d'organismes de développement économique.

L'émission expliquera le mandat de la Société de développement de la Baie acadienne et com-

ment elle sert d'intermédiaire entre les entrepreneurs et les agences gouvernementales. Pour illustrer l'aide que la SDBA apporte aux entrepreneurs, les réalisateurs de l'émission ont fait appel à Lisa Gallant d'Action tourisme de Wellington, une entreprise qui fait de la consultation dans le domaine touristique depuis trois ans. Elle explique comment la SDBA l'a aidé au tout début avec son plan d'affaires et dans les autres étapes de la mise sur pied de son entreprise.

Une émission à ne pas manquer pour tous les entrepreneurs francophones qui désirent se lancer en affaires et qui ont de la difficulté à trouver les ressources disponibles! ★

## Offre d'emploi



### CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN INTÉGRATION DE LA JEUNESSE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Poste contractuel débutant en avril 2001 jusqu'en mars 2002 avec possibilité de renouvellement.

**LIEU DE TRAVAIL - WELLINGTON :** Le ou la titulaire de ce poste aura à se déplacer dans toutes les régions francophones de l'Île à partir du bureau de Wellington pour rencontrer les employeurs et les organismes francophones dans le domaine de l'intégration des jeunes au développement économique.

**RESPONSABILITÉS :** Le ou la titulaire du poste aura à travailler avec les jeunes afin de leur permettre de s'intégrer dans le processus de développement économique, à leur permettre d'explorer les nouvelles sources de création d'emplois, à identifier les sources de financement possibles et à aider dans la préparation de demandes de subventions de plans d'affaires et de mise en oeuvre. Il ou elle aura à :

- coordonner, selon les besoins identifiés, la mise en place et la prestation des services d'appui;
- assurer une liaison entre les jeunes entrepreneurs et les autorités gouvernementales ainsi que les fournisseurs de services d'appui technique;
- réaliser des projets d'animation auprès de la jeunesse de la communauté entrepreneuriale acadienne et francophone insulaire et voir à l'organisation de rencontres en région;
- communiquer aux jeunes entrepreneurs, par l'entremise d'un bulletin d'information dans Internet et dans la presse écrite, des nouvelles portant sur le développement économique;
- consulter les jeunes entrepreneurs sur leurs besoins en matière de recherche et de formation et assurer la négociation de subventions lorsqu'elles peuvent s'appliquer aux besoins;
- préparer et tenir à jour un répertoire des services d'appui technique francophones disponibles;
- initier des activités pouvant accélérer le développement économique dans les milieux francophones.

**APTITUDES ET COMPÉTENCES REQUISES:** Détenir un baccalauréat dans un des domaines suivants : économie, commerce, gestion des affaires ou développement, ou posséder l'équivalent en connaissances et en expérience de travail; avoir une très bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits et pouvoir communiquer facilement avec des groupes; être familier avec les procédures de négociation de subventions, posséder des compétences en recherche; pouvoir utiliser un ordinateur comme outil de travail et de communication, posséder un permis de conduire et avoir accès à un moyen de transport fiable.

**ÉCHELLE SALARIALE :** entre 33 891 \$ à 38 981 \$

**DATE DE CLÔTURE :** Le 23 mars 2001 à minuit

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

#### Fonds d'appui

La Société de développement de la Baie acadienne  
C.P. 67, Wellington (Î.-P.-É.) COB 2E0  
ou par télécopieur au (902) 854-3099

Étant donné que la réception des demandes expédiées par télécopieur ne peut être garantie, les personnes qui font parvenir leur demande par ce moyen sont priées d'en confirmer la réception par téléphone (902-854-3439) ou en personne avant la date limite.

## Auditions Cuisine à Mémé

Aimeriez-vous être comédien ou comédienne pour le super-théâtre La Cuisine à Mémé durant l'été 2001 ?

Si oui, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 24 mars à:



Le Village de l'Acadie  
Boîte 139  
Mont-Carmel (Î.-P.-É.)  
COB 2E0

Les candidat.e.s doivent être âgé.e.s de 19 ans ou plus et posséder des talents artistiques et musicaux.

L'expérience dans le théâtre serait un atout mais pas nécessaire.

Le salaire sera selon les qualifications et expérience dans le théâtre.

## Offre d'emploi

### Coordonnateur.trice des activités du 25<sup>e</sup> anniversaire de Jeunesse Acadienne

#### Tâches à accomplir:

- Effectuer une recherche d'activités et de membres dans les archives
- Coordonner l'assemblée générale annuelle
- Organiser la logistique des événements spéciaux reliés au 25<sup>e</sup> anniversaire
- Développer un plan de marketing provincial qui donne une visibilité accrue à l'association
- Toute autre tâche déléguée par la direction générale

#### Le ou la candidat.e choisi.e possèdera :

- Excellente communication verbale et écrite en français et en anglais
- Une expérience de travail avec les jeunes
- Flexibilité dans les heures de travail
- Capacité de travailler sous pression et sans supervision immédiate
- Bonne attitude de travail et méthodes de débrouillardise

**Durée :** 12 semaines

**Salaire :** à négocier

Pour postuler, envoyer votre curriculum vitae avec une lettre couverture à:

Tanya Gallant, directrice générale  
Jeunesse Acadienne Ltée  
340, rue Court - C.P. 1330  
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

Télécopieur : 902-436-6936

Courriel : jeunesseacadienne@ssta.org

DATE LIMITE : LE 23 MARS 2001



ACADIE VOIX  
LE SEUL JOURNAL FRANCOPHONE DE L'ÎLE

POUR TOUS VOS BESOINS

Tél : (902) 436-8005  
Fax : (902) 888-3976  
Courriel : lavox@net.sympatico.ca  
Site web : www.toleco.org/vob

### OSTÉOPATHIE

Michel Moreau  
consulte maintenant  
au 51, rue Université,  
Charlottetown

Rendez-vous :  
(902) 569-3144

### ASSEMBLÉE ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE

Avis est donné par les présentes que l'assemblée annuelle et extraordinaire des détenteurs d'actions d'Air Canada aura lieu au Fairmont Winnipeg, Two Lombard Place, Winnipeg (Manitoba), le mardi 15 mai 2001 à 9 h 30.

Les actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 26 mars 2001 seront en droit de recevoir l'avis d'assemblée.

Par ordre du Conseil d'administration

Paul Létourneau, c.r.  
Vice-président et Secrétaire général  
Montréal (Québec)  
le 14 mars 2001



AIR CANADA

## Faites le test de stress de

### l'Île-du-Prince-Édouard

(J.L.) Afin de faire la promotion touristique de l'Île, la province a développé un stand qui permet aux gens de vivre, pendant quelques minutes, sur une plage de l'Île-du-Prince-Édouard. Dans un décor qui inclut du véritable sable de plage, on installe confortablement les visiteurs et on prend une photo polaroid qu'on leur remet, en souvenir. De plus, ils peuvent passer le «test de stress de l'Île-du-Prince-Édouard» afin de se rendre compte à quel point ils ont besoin de vacances. Il y a cinq questions légères et astucieuses, que voici.

- 1- Pour vous, le café constitue-t-il un groupe d'aliments?
- 2- Perdez-vous patience lorsque des gens s'immobilisent devant vous dans un escalier roulant?
- 3- Utilisez-vous la composition rapide (*speed dial*) pour appeler votre thérapeute?
- 4- Éprouvez-vous parfois des difficultés à vous rappeler le chemin parcouru pour vous rendre au travail?
- 5- Avez-vous commencé à ressembler à la photo sur votre permis de conduire?

«Si vous avez répondu oui à l'une ou l'autre de ces questions, faudrait peut-être ralentir... Faudrait peut-être songer à l'Île-du-Prince-Édouard» dit-on sur le carton du sondage.

On prévoit que ce stand aura beaucoup de succès car il offre quelque chose de différent, une expérience multisensorielle, alors que dans la plupart des stands des salons de vacances, on se contente de distribuer des dépliants. ★

## La campagne de promotion touristique 2001 est lancée

(J.L.) Chaque année à cette époque, le ministère du Tourisme de l'Île-du-Prince-Édouard fait le lancement de sa campagne de marketing pour la saison qui vient. On annonce alors où on va dépenser l'argent, quel marché on vise.

Cette année, le lancement a eu lieu le mardi 6 mars au Centre des arts de la Confédération, devant un public nombreux. Les détails de la campagne ont été dévoilés sur documents vidéos, entrecoupés d'intermèdes musicales, mettant en vedette des artistes de

l'Île. On a pu notamment voir Melissa Gallant au violon, Megan Bergeron et Rémi Arsenault à l'accompagnement, Michael Pendergast à l'animation et au chant. À un moment donné, il y avait pas moins de 21 violoneux sur la scène et dans la salle. C'était de toute beauté.

Cette année, la province veut rattrapper la clientèle perdue en l'an 2000. Les revenus touristiques de l'an 2000 étaient en baisse d'un pour cent par rapport à la saison 1999 et partout à l'Île, on a senti qu'il y avait moins de touristes.

À titre d'exemple, l'«Exit Survey» publié en décembre 2000, et dans lequel on trouve les statistiques de la saison 2000, montre une diminution de 13 pour cent des touristes en provenance du Québec, par rapport à l'année précédente.

Le marché québécois est l'un des marchés cibles de la province. Ce sont des touristes qui aiment la plage mais qui, de par le fait qu'ils sont majoritairement francophones, sont importants pour le succès de la saison touristique dans la région Évangéline.

Une campagne conçue spécia-

lement pour les touristes québécois a donc été mise sur pied. La télévision, les journaux, l'Internet, et la présence du «Test de stress de l'Île-du-Prince-Édouard» dans les salons de vacances à Montréal devraient donner des résultats. De plus, la province a doublé le nombre de copies du «Paradis sur mer» le guide touristique en français.

D'autres marchés cibles de la province incluent le Canada Atlantique, avec une campagne basée sur le voisinage, l'Ontario, et la Nouvelle-Angleterre. ★

### Le centre d'attraction de vos matinées du week-end.

Cuisine, cinéma, sport, rencontres, entrevues, météo.  
Tout ce qu'il faut pour ensoleiller vos matinées du week-end!

## Grains de soleil

Avec Anne Godin et André Martineau  
Samedi et dimanche dès 6 h  
Réalisation : Émile Babin

Le magazine culturel de l'Acadie

## Arts d'ici

Avec Martine Blanchard  
samedi à 12 h  
Réalisation : Léo Thériault






www.radio-canada.ca/atlantique

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD 88,1 FM

## Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Prendre un congé de maternité
- Démarrer votre entreprise
- Planifier votre retraite
- Accéder à Internet
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près.



1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME  
1 800 465-7735

www.canada.gc.ca

**Canada**

# Les secrets du marché du travail

## Les employeurs, les avantages et les inconvénients du télétravail

(NDRL) Voici la seconde et dernière partie de ce texte sur le télétravail, soumis par Edmond Gallant de la Société éducative. Il poursuit la réflexion sur le télétravail, en s'attardant plus sur le point de vue des employeurs.

Par Edmond GALLANT

Y a-t-il des avantages pour les employeurs dans le télétravail? Parmi tous les avantages, énumérons-en quelques-uns. Parce qu'il y a moins d'employés au bureau

central, il y a une réduction des coûts de location d'espace de bureau, de stationnement et de frais généraux. Il y a aussi une amélioration dans le recrutement et la rétention des employés-clés. Le télétravail attire habituellement les meilleurs candidats. Il permet l'embauche d'employés qui demeurent n'importe où au monde. Il facilite également l'embauche de personnes avec des problèmes médicaux ou des handicaps physiques. Aussi, avec le télétravail, il y a en général une réduction de l'absentéisme - les télétravailleurs sont reconnus pour manquer moins de journées pour la maladie et pour des raisons familiales. Enfin, le télétravail crée plus de souplesse dans l'organisation et favorise une plus grande productivité chez les employés.

Il y a également des avantages pour la société. Quelques-uns sont : la réduction du trafic et de la congestion d'automobiles sur les routes, la réduction de la pollution due à un plus petit nombre d'automobiles en circulation, la réduction de la consommation d'essence, et la réduction des coûts de la construction et du maintien des routes. Parce que les télétravailleurs sont moins stressés, il y a aussi moins de coûts pour les soins de santé.

### Et des désavantages, y en a-t-il?

Bien sûr que OUI, mais ils sont bien moins nombreux que les avantages. Les désavantages sont plus nombreux du côté de l'employé. Entre autres, il y a certainement des coûts assez importants

au début lorsque celui-ci doit monter son bureau. À cause de la monotonie du travail à domicile, il se peut qu'avec le temps l'employé perde intérêt dans son travail. Il éprouvera probablement aussi une perte de distinction entre son domicile et son travail et pourra se sentir isolé socialement et professionnellement. Parce que le télétravailleur peut fixer ses propres heures, il y a toujours le potentiel pour que celui-ci travaille de plus longues journées et devienne même un bourreau du travail. Également, il risque d'avoir un manque d'exercice et de se nourrir moins bien que s'il travaillait à partir d'un bureau. Enfin, le télétravailleur doit faire son propre dactylo et classement.

L'employeur, pour sa part, devra dépenser plus d'argent et de temps afin de faire l'étude et la mise en œuvre du télétravail. Par après, il éprouvera une plus grande difficulté à coordonner et à surveiller le travail des employés. Des fois, il se questionnera même à savoir si ses employés sont en train de travailler ou de surveiller la télévision. Ce sera aussi plus difficile pour l'employeur de distribuer les tâches à chacun de ses employés. Il y a aussi un problème de sécurité qui peut surgir lorsque des données confidentielles sont transmises via Internet entre un télétravailleur et une entreprise.

Est-ce qu'un employé doit faire du télétravail cinq jours par semaine? Des études en Finlande ont démontré que le télétravail à temps partiel (1, 2 ou 3 jours par semaine) produit les meilleurs résultats pour les employeurs et les employés.

Afin de pouvoir survivre chez soi en faisant du télétravail, l'employé doit prendre certaines précautions : éviter de s'isoler complètement des autres, limiter les heures de travail et arrêter une fois la limite atteinte, prendre des pauses de temps à autre, utiliser des meubles qui sont très confortables, expliquer aux parents et amis qu'ils ne doivent pas déranger pendant les heures de travail, acheter tout l'équipement nécessaire, et créer un lieu de travail avec une atmosphère relaxante et plaisante où il fait bon vivre.

Pour quelles raisons plus de compagnies au Canada n'ont-ils pas encouragé un plus grand nombre de leurs employés à télétravailler? On dit que, jusqu'à présent, les compagnies n'ont pas eu suffisamment de temps pour mettre en place un plan de télétravail. Quelques années passées, on a dû congédier plusieurs employés. Ceux qui sont restés ont été pris à faire plus de travail qu'avant. En plus, durant ces temps difficiles, la direction n'a pas eu le temps de trop s'occuper de ce mode de travail qui était assez nouveau. ★

## Voulez-vous vous débarrasser de quelques objets?

Les Amis du Centre de la Confédération font une fois encore appel aux Insulaires en vue de la foire annuelle *Pinch Penny Fair* qui aura lieu le samedi 28 avril, de 10 h à 13 h, au Centre des arts de la Confédération.

Les Amis sont à la recherche d'articles de maison, d'ordinateurs, de logiciels, d'outils, d'articles de sport, de livres, de jouets, de plantes, de disques compacts, de bijoux, de meubles etc. Veuillez déposer vos dons à l'entrée du Centre située sur la rue Richmond d'ici au 27 avril. Si vous ne pouvez venir porter vos dons vous-mêmes, veuillez téléphoner au bureau des Amis en composant le 628-6141. ★

## La Commission des droits de la personne

a un nouveau site Web. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des activités de la Commission, de l'horaire des audiences, de récents règlements et d'événements à venir, visitez le site au :

[www.gov.pe.ca/humanrights](http://www.gov.pe.ca/humanrights)

## Mesures de précaution à observer en hiver



Évitez de conduire durant une tempête. Téléphonnez pour vérifier les conditions routières (Prince: 888-8275; Queens: 368-4770; Kings: 652 8960) ou encore, vérifiez la page d'accueil (Internet) du ministère des Transports et des Travaux publics.



Méfiez-vous de la glace noire, lorsque la température oscille autour du point de congélation.



Réglez votre vitesse selon les conditions routières. Les affiches de limite de vitesse indiquent les limites à respecter dans des conditions de routes sèches seulement. Si vous conduisez très lentement, rangez-vous sur le bord de la route à l'occasion pour laisser passer les véhicules qui vous suivent.



Suivez la circulation à une distance de sécurité et ne doublez jamais un chasse-neige en train de déblayer la neige de la route.



Gardez votre véhicule en bon état de marche. Les pneus, en particulier, doivent être en bon état pour garantir la conduite sécuritaire en hiver.



Gardez une trousse de survie d'hiver dans votre véhicule.



Ne poussez pas la neige de votre entrée sur la route.



Ne stationnez pas sur le bord de la route. C'est dangereux, illégal et votre véhicule sera remorqué si nécessaire.



Saviez-vous que ? Les routes doivent être dégagées d'un fossé à l'autre afin de recevoir la neige poussée de la prochaine chute de neige. Cela signifie plusieurs passages de chasse-neige, et c'est la raison principale pour laquelle votre entrée est remplie plusieurs fois à la suite d'une forte chute de neige.

## Ralentissez! C'est l'hiver.



Le ministre,  
Don MacKinnon  
Transports et  
Travaux publics

[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)

## Programme canadien du revenu agricole (PCRA)

Canada - Île-du-Prince-Édouard

### Réunions des producteurs

Les producteurs sont invités à participer à un atelier afin d'obtenir plus de renseignements au sujet du nouveau programme. On encourage fortement les producteurs de pommes de terre à y participer. Les dates, les endroits et les heures sont les suivants :

- Mardi, 20 mars - Souris, Salle de réunion du Centre de services régional de Souris, 13 h - 16 h
- Mardi, 27 mars - Summerside, Loyalist Inn, 13 h - 16 h
- Mercredi, 28 mars - O'Leary, Salle de réunion du Centre de services régional d'O'Leary, 13 h - 16 h
- Jeudi, 29 mars - Charlottetown, Station de recherche (Pièces A&B), 13 h - 16 h
- Vendredi, 30 mars - Montague, Rood Marina & Suites, 13 h - 16 h

Veillez vous préinscrire en téléphonant au (902) 368-4842.  
[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)

Canada



CANADA

# DRHC présente ses programmes à la communauté acadienne et francophone

Par Annie RACINE

Lors d'une réunion du Comité de perfectionnement du savoir

réunissant la communauté et les gouvernements provincial et fédéral, une recommandation a été faite pour tenir une réunion entre le Département des ressources humaines du Canada (DRHC) et la communauté francophone. Cette réunion, organisée par le

RDÉE, s'est tenue le jeudi 8 février dernier au Loyalist de Summerside.

Cette réunion visait à mieux faire connaître les programmes du DRHC et réunissait plusieurs membres de la communauté. Shirley Pierce, gestionnaire du centre de ressources, a fait la présentation en français devant la communauté et la dizaine d'employés du DRHC rassemblés. Les programmes ont tous été expliqués et à la fin de la session, les membres de la communauté ont eu l'opportunité de poser leurs questions.

«Ce fut une bonne session. Cela a permis aux gens de la communauté de mettre un visage sur les gens avec qui ils font affaires», explique Robert

Maddix de la Société de développement de la Baie acadienne. «La rencontre a été profitable au niveau des contacts. Maintenant, nous sommes plus au courant des programmes. Certaines programmes sont plus pertinentes pour certaines personnes que d'autres, mais je crois que chacun a pu identifier des programmes qui leur conviennent», déclare Edgar Arsenault, directeur général de la Société Saint-Thomas-d'Aquin. Selon lui, c'est à la communauté de faire concorder ses projets avec les programmes.

«Il serait intéressant de toucher à l'étape de la soumission de projet. Comment faire un plan d'action, comment remplir les conditions des demandes, etc.», mentionne Edgar Arsenault. ★



Sur la photo on voit des représentants de la communauté avec des gestionnaires de DRHC : Arthur Buote du Conseil acadien de Rustico, Max Park, directeur des services à DRHC, Shirley Pierce, gestionnaire du centre de ressources DRHC, Robert Arsenault, directeur du Carrefour InfoTech, Louise Comeau, directrice générale de la Société de développement de la Baie acadienne, Marie Bernard, du Centre Goëland, Nicole Drouin, du Centre scolaire-communautaire français de Prince-Ouest et Sylvie Plourde-Farrell de La Belle-Alliance.

## Des stagiaires en TI dans nos écoles

Grâce à un tout nouveau programme de stage, les écoles de l'Île se doteront bientôt de 38 spécialistes de soutien aux utilisateurs. Les stagiaires ainsi embauchés verront leurs compétences en technologie de l'information (TI) s'accroître par le soutien technique qu'ils offriront en matière d'applications logicielles et d'équipement informatique dont se servent les enseignants et le personnel administratif des écoles de l'Île, selon un communiqué.

«Ce programme de stage est un excellent exemple de partenariat réussi entre les gouvernements fédéral et provincial en matière de perfectionnement de la main-d'oeuvre ici même, à l'Île-du-Prince-Édouard» a déclaré Lawrence MacAulay.

«En plus d'insérer un élément de soutien technique dans notre système scolaire public, ce programme contribuera à perfectionner une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans une économie du savoir en pleine expansion», a déclaré Jeffrey E. Lantz, ministre de l'Éducation de l'Î.-P.-É.

Ce programme tire profit du concept de stage, qui permet aux diplômés des TI d'obtenir une expérience pratique tout en augmentant leur niveau de compétences. Pour les employeurs, cela se traduit par l'obtention d'un service grandement apprécié.

Le financement du programme de stage proviendra de l'Entente Canada/Î.-P.-É. sur le développement du marché du travail (EDMT), une entente cogérée par DRHC et le ministère du Développement et de la Technologie de l'Î.-P.-É. L'EDMT fournit ainsi l'occasion aux sans-emploi de trouver de l'emploi, particulière-

ment dans les secteurs clés du développement économique de la province. Par conséquent, les personnes qui font une demande d'emploi dans le cadre de ce projet de stage doivent répondre aux critères d'admissibilité de l'assu-

rance-emploi. Les offres de stage rémunéré seront affichées dans le site Web de la DRHC à l'adresse : [www.pe.hrdc-drhc.gc.ca](http://www.pe.hrdc-drhc.gc.ca) ainsi que sur les babillards des centres de ressources humaines de votre localité. ★

### Un plus grand choix. Plus d'options.

#### En vente maintenant.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada vous proposent un plus grand choix et plus d'options qu'auparavant. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Comme toujours, elles sont idéales pour faire fructifier votre épargne à l'abri des risques. Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada, un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Avec l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

Les deux types d'obligations sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

Pour tout complément d'information, consultez notre site Web à [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca) ou composez le 1 800 575-5151.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA  
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada

#### SERVICE CANADA

Le Canada... À votre service

Besoin d'information sur:

- le démarrage d'une entreprise
- des façons d'aider son enfant à réussir
- l'établissement de sa déclaration d'impôt
- des habitudes de vie saines
- l'obtention de son passeport



Pour obtenir des renseignements sur les services offerts par le gouvernement du Canada:

Composez le 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232)  
ATS/ATM 1 800 465-7735

Consultez le site [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)

Rendez-vous au Centre d'accès de Service Canada  
Centre de ressources humaines  
Sherwood Shopping Centre  
161, chemin St. Peters  
Sherwood (Île-du-Prince-Édouard)

Canada

## SPORTS



22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie  
Abram-Village / Wellington  
du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet

## Le secteur Services aux athlètes... ça y va par là!

Éva Arsenault, enseignante à l'école Évangéline, est présidente du secteur Services aux athlètes pour la 22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie. Le secteur est divisé en six comités, chacun mené par un ou une responsable de comité.

Tanya Gallant est responsable du comité **Salon des athlètes**. Celui-ci offre aux athlètes et aux accompagnateurs un bon lieu de détente et de divertissement.

Debbie Bulger est responsable du comité **Médical**. Le centre médical officiel des Jeux sera situé à l'école Évangéline. Les soins médicaux seront assurés 24 heures sur 24 pour les athlètes, les bénévoles et les accompagnateurs lors des activités sportives et sociales. Les services seront offerts par une équipe médicale composée de médecins, d'infirmières, de physiothérapeutes, de massothérapeutes, de secouristes et d'ambulanciers.

Claudette McNeill et Paula Arsenault sont responsables du comité de **l'Alimentation**. Tous les repas seront servis à la cafétéria de l'école Évangéline et au Centre Expo-Festival à l'exception du souper du dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2001, qui sera préparé pour être emporté dans un sac à lunch de papier et consommé pendant le voyage de retour à domicile des athlètes. Le nombre total des repas à préparer et à servir est environ 16 900 et le nombre total des collations est estimé à 5 200.

Monic Gallant est responsable du comité **Socio-culturel**. Ce comité offre aux jeunes athlètes une programmation de grande envergure qui saura plaire à tout le monde. Le programme préliminaire pour l'accueil des athlètes comprendra la parade des athlètes, le tintamarre, le lancement des ballons, le spectacle-humoristique, la soirée acadienne, une danse, etc.

Mike David et Léonie Arsenault sont les responsables du comité de **l'Hébergement**. Le Village des athlètes sera situé en arrière du Centre Expo-Festival. Cette année, les athlètes seront hébergés dans des tentes provenant de l'armée militaire de la Nouvelle-Écosse - 375 modules pour faire 64 tentes!

Raymond Bernard est responsable du **Prix de l'Amitié**. Tous les membres des huit délégations, les membres du bureau de direction du COFJA et les responsables de la programmation sportive participent à un vote en vue de choisir la région gagnante, dont le nom sera dévoilé lors de la cérémonie de clôture. La promotion de la fierté française, ainsi qu'une ambiance de collaboration d'amitié parmi les jeunes représentent les critères qui déterminent la région à laquelle est attribué le Prix de l'Amitié.

Le travail de ce secteur est celui qui laisse la plus grande marque chez les jeunes visiteurs, car il s'occupe du bien-être de ces jeunes visiteurs. Bon travail! ★

## Offre d'emploi

Le COFJA 2001 est à la recherche d'une personne pour remplir le poste de contremaître (*forman*). La personne sera responsable de la construction des installations sportives ainsi que des installations d'accueil pour les athlètes.

**Durée** : du 26 mars au 13 juillet 2001

**Salaire** : à négocier

**Date limite** : le mardi 20 mars

Pour plus d'information veuillez appeler Lisa Gallant au 854-3500



22<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie  
Abram-Village / Wellington  
du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet

## Les Flyers remportent deux victoires en deux parties, dans leur série contre Summerside

Par Jacinthe LAFOREST

La série demi-finale contre Summerside, qui devait débiter le mardi 6 mars a finalement débuté le jeudi 8 mars avec une première victoire des Flyers de Wellington Construction contre Summerside 6 à 3.

Brady Gaudet y est allé d'un tour du chapeau comptant trois buts pour son équipe et ajoutant une passe à sa fiche. Les autres buts ont été comptés par Lucas Arsenault (1-1), Jamie Caissie (1-0) et Robert Richard (1-1). Les mentions d'assistance sont allées à

Mike Arsenault (0-4), Gaston Gallant (0-1), Nicholas Gallant (0-1) et Greg Gaudet (0-1).

Chez les adversaires, Lee Semple a marqué deux buts et fait une passe et Joey en a complété le pointage. Les mentions d'aides sont allées à John Elliott (0-2), Luke MacDonald (0-2) et Josh Warren (0-1).

La seconde partie demi-finale a eu lieu le samedi 10 mars à Abram-Village et s'est de nouveau soldée par une victoire des Flyers 5 à 1 contre Summerside.

Lucas Arsenault a marqué deux buts pour son équipe. Les autres

marqueurs sont Brady Gaudet (1-2), Jamie Caissie (1-2) et Gaston Gallant (1-0). Les assistances sont allées à Josh Goodwin (0-2) et Adam Gallant (0-1).

Chez les adversaires, le blanchissage a été évité grâce au but de John Elliott, assisté de Chris Pineau.

Une troisième partie dans cette série a été disputée le mardi 13 mars à Abram-Village. Si les Flyers ont remporté cette partie, ils sont déjà en route pour les finales provinciales ou les gagnants des deux divisions, celle de l'Est et celle de l'Ouest, se rencontreront. ★

## Le CyberRallye couronne les champions de la souris

Melissa Lansing et Jeffrey Dowling ont remporté la cinquième édition du CyberRallye du Collège de l'Acadie qui a eu lieu le 8 mars à 18 h 30 simultanément dans tous les centres de formation du Collège de l'Acadie en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Leurs noms seront gravés sur la plaque officielle du CyberRallye installée, jusqu'à l'année prochaine, au mur du Centre de formation de leur région, à Dartmouth.

Par ailleurs, le prix de participation qui consistait en deux systèmes informatiques IBM de la compagnie Knowledge House et un compte Internet Sympatico, gracieuseté de la compagnie MTT; un grand prix d'une valeur d'environ 6 000 dollars a été gagné

par Krista McLean et Stéphanie Dowling de l'école francophone R.C. Gordon de Greenwood.

«Je tiens à féliciter tous les gagnants, et surtout, tous les participants. Je tiens aussi à remercier tous les bénévoles qui ont fait de ce CyberRallye un succès, » a lancé Annette LeBlanc, coordinatrice du CyberRallye et directrice du centre de formation de Tusket du Collège de l'Acadie. Près de 70 étudiants de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard ont participé au CyberRallye du Collège de l'Acadie. Le CyberRallye, «chasse au trésor» sur Internet, se déroulait à partir d'une feuille de route avec de nombreuses questions. Les participants et participantes avaient 45 minutes pour trouver des renseignements situés

dans divers sites Internet francophones à travers le monde.

De plus, le Collège a remis des prix aux membres des équipes gagnantes des différents centres de formation du Collège de l'Acadie.

L'équipe de Dartmouth s'est classée première au calcul final des résultats parmi les 6 équipes gagnantes régionales. Voici les gagnants de l'Île-du-Prince-Édouard : Gabriel Cormier et David Millette

Le CyberRallye est organisé bénévolement par les employés du Collège de l'Acadie en collaboration avec la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, le Conseil jeunesse provincial et Jeunesse Acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard. ★

## Un bon équipement de hockey peut vous protéger

La saison de hockey tire à sa fin. Il est maintenant temps d'inspecter l'équipement de hockey qui est utilisé tout l'hiver pour s'assurer qu'il est toujours en ordre pour la saison prochaine, souligne un communiqué. C'est aussi la saison des aubaines, des ventes. Afin de faire de meilleurs achats, consultez les conseils suivants fournis par CSA International concernant le choix et l'entretien d'un équipement de hockey.

- Les joueurs peuvent acheter une pièce en caoutchouc à fixer à l'extrémité des bâtons de hockey afin d'éviter que le bout de leur bâton ne traverse la protection faciale d'un joueur. Une autre option est d'enrouler suffisamment de ruban à l'extrémité du bâton, pour amortir les chocs.

- Assurez-vous que le casque,

la protection faciale ou la visière que vous achetez porte la marque de certification CSA. Cette marque bien connue indique aux consommateurs que l'article a été testé et est conforme aux normes en vigueur.

- Il est essentiel que l'équipement de protection soit bien ajusté et ce, quel que soit le sport pratiqué. Choisissez un casque bien ajusté à la tête.

- Inspectez régulièrement les casques pour voir s'il y a des éraflures ou des fissures sur la coque et si la doublure est usée. Ne portez pas un casque dont la coque est fissurée ou très éraflée ou dont la doublure est usée.

- Certaines visières et protections faciales sont conçues pour être utilisées avec certains modèles de casque. Consultez les instructions du fabricant pour vous assurer que les

articles sont compatibles et veillez à ce que la protection faciale soit correctement installée et bien attachée au casque.

- Ne mettez pas de peinture ou de décalque sur un casque. Les décorations peuvent cacher des fissures qui indiquent que le casque est très abîmé.

- Ne découpez jamais le grillage d'une protection faciale afin d'améliorer le champ de vision, car cela affaiblirait toute la structure du masque. Assurez-vous que la partie métallique de la protection faciale est solide et qu'aucun fil de fer n'est cassé.

- Inspectez les visières ou les protections en plastique pour voir s'il y a des éraflures ou des fissures. Un trop grand nombre d'éraflures limitent la vision et les fissures peuvent affaiblir la structure de la protection. ★

## SPORTS

## Championne du Canada, Suzanne Gaudet vise l'or au mondial



Voici l'équipe de curling junior féminin qui a remporté le Championnat du Canada et qui a quitté l'Île-du-Prince-Édouard hier pour participer au Championnat du monde, en Utah. De gauche à droite on voit la skip ou capitaine, Suzanne Gaudet, suivie de Stefanie Richard, 3<sup>e</sup> pierre, de Robyn MacPhee, 2<sup>e</sup> pierre et de Kelly Higgins, 1<sup>re</sup> pierre. L'équipe était réunie pour une réception en son honneur au Club de curling de Charlottetown le 8 mars dernier. Le premier ministre de l'Île, Pat Binns, a souhaité beaucoup de succès à l'équipe mais a aussi souligné l'importance de s'amuser, avant tout.

Par **Jacinthe LAFOREST**

Suzanne Gaudet et son équipe de curling junior féminin ont quitté l'Île-du-Prince-Édouard hier (le mardi 13 mars) pour se rendre aux compétitions mondiales de curling junior féminin, à Ogden en Utah, qui auront lieu du 15 au 25 mars. L'équipe composée de Suzanne Gaudet, Stefanie Richard, Robyn MacPhee et Kelly Higgins avait remporté en février dernier le Championnat canadien qui se déroulait à St. Catharines en Ontario.

Suzanne Gaudet est native de Summerside, issue d'une famille acadienne, son père étant Noël Gaudet. Elle a fréquenté les programmes d'immersion française et elle parle français mais elle est beaucoup plus à l'aise en anglais.

Elle a commencé à jouer au curling très jeune, dans les ligues de petites pierres, après l'école. Dès l'âge de 10 et 11 ans, elle a commencé à suivre le réseau des compétitions.

À 12 ans, elle débutait une carrière sur la scène nationale, en méritant le droit, avec son équipe, de participer aux Jeux du Canada,

ce qu'elle a fait un an plus tard à Grande Prairie en Alberta. Sur son équipe, il y avait Stefanie Richard, une amie de longue date.

«Le curling est un jeu d'équipe. Chacune a des responsabilités et un rôle précis à jouer. Nous avons beaucoup de plaisir à être ensemble. Presque chaque jour, nous nous retrouvons sur la glace à pratiquer et les fins de semaine, nous jouons dans des tournois. Nous sommes toutes les quatre très compétitives» dit Suzanne Gaudet.

Le curling n'est pas un sport d'éclat, de sensation. De l'extérieur, ça semble même assez simple. «C'est beaucoup plus difficile que cela en a l'air pour les spectateurs qui regardent à travers la vitre. Il y a beaucoup de choses auxquelles il faut penser. C'est un jeu de stratégie. Il faut penser sans cesse à ce qu'on va faire et à ce qu'on devrait faire : comment lancer, comment balayer. C'est moi qui prend les décisions mais chacune des membres de l'équipe est importante. C'est un sport où la communication doit être très bonne entre toutes les membres de l'équipe».

Depuis que les jeunes femmes

ont gagné le Championnat canadien junior, la vie est pas mal différente. «On se sent différentes, les gens nous félicitent. Je pense qu'on ressent beaucoup de fierté. On n'est pas habituées à ce niveau d'attention» dit celle qui se décrit comme une jeune femme très timide et très tranquille.

À la veille du départ pour l'Utah, Suzanne Gaudet affirme n'avoir qu'un but en tête : mériter la Médaille d'or au Championnat du monde. «En plus de notre entraîneur sportif, Paul Power, nous avons un entraîneur psychologique qui nous aide à visualiser nos parties, et surtout, nos victoires».

Suzanne Gaudet est âgée de 19 ans. Sa coéquipière depuis les débuts, Stefanie Richard, a 20 ans. C'est sa dernière année dans les juniors. L'équipe va donc se fragmenter. Les deux autres membres de l'équipe sont plus jeunes, Robyn ayant 17 ans et Kelly, 16. «Il nous faudra trouver une quatrième joueuse mais nous n'y avons pas encore vraiment pensé. Nous nous concentrons sur ce que nous vivons, maintenant.» dit la jeune femme, qui étudie en affaires à UPEI. ★

VOUS ENVISAGEZ DE  
*faire des affaires*  
À L'ÉTRANGER? 

ALORS, NOUS VOUS INVITONS À PARTICIPER À UNE...

### SÉANCE D'INFORMATION

le lundi 19 mars 2001

de 8 h 30 à 14 h 30

à l'hôtel Best Western de Charlottetown

Salle Stanhope

Les entreprises canadiennes font affaire avec des acheteurs de partout dans le monde. Alors, pourquoi pas la vôtre? Vous avez accès à des services vous permettant d'en apprendre plus long sur les contrats financés par les Institutions financières internationales (IFI) et les organismes des Nations Unies, ainsi que de soumissionner pour ces contrats.

La séance d'information vous aidera à mieux comprendre le fonctionnement des organismes suivants :

- l'unité des institutions financières du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, un organisme de liaison pour les affaires financées par les IFI;
- la Corporation commerciale canadienne, un organisme de vente à l'exportation qui peut aider les petites entreprises peu connues à l'échelle mondiale à conclure et à conserver des contrats;
- l'Agence canadienne de développement international (ACDI), un organisme fédéral qui finance des programmes et des projets de développement international.

La séance sera coordonnée par l'Équipe Commerce Î.-P.-É.

Frais d'inscription : 25 \$

Prière de se préinscrire  
avant le 16 mars 2001.

Personne-ressource : Michelle Ollerhead,  
APECA Î.-P.-É. et Tourisme

Tél. : 566-7407 ou

1-800-871-2596 (sans frais)

Courriel : mollerhe@acoa-apeca.gc.ca



## La Voix acadienne

se fera un plaisir d'annoncer votre activité (902) 436-6005

## Opportunité d'emploi



Caisse populaire  
Évangéline - Wellington

### Représentant.e aux services des membres à temps partiel

La principale tâche du/de la représentant.e sera de desservir les membres de la Caisse d'une manière professionnelle et de qualité supérieure afin de répondre à leurs besoins. Le poste comprendra aussi la promotion des produits et services qu'offre la Caisse populaire Évangéline.

Le poste est considéré bilingue uniquement.

La date limite est le 23 mars 2001.

Veuillez envoyer vos curriculum vitae à;

**Thelma Blanchard,**

Chef des représentantes aux services des membres

Caisse populaire Évangéline

37, rue Mill

C.P. 130

Wellington, (Î.-P.-É.)

COB 2E0

(ou) [evangeline@evangeline.creditunion.net](mailto:evangeline@evangeline.creditunion.net)

# Des études universitaires en économie : un tremplin vers la mondialisation

Le professeur Ronald C. LeBlanc, directeur du Département d'économie de l'Université de Moncton, estime que les études en économie offrent de nombreuses perspectives d'emploi, encore plus présentes aujourd'hui avec la mondialisation des marchés.

«Le Baccalauréat en économie constitue une base solide qui donne un meilleur accès au marché du travail ou pour la poursuite d'études de cycles supérieurs dans divers domaines», dit-il.

Depuis quelques années, on constate une baisse des inscriptions dans les programmes d'économie, tant au Canada qu'aux États-Unis, en Australie, en Angleterre qu'en Nouvelle-Zélande. Il y a présentement une pénurie d'économistes un peu partout dans le monde et il semble que cette tendance ne fera que s'accroître, ajoute le professeur LeBlanc. Par conséquent, les personnes qui possèdent un diplôme en économie sont et seront toujours sollicitées par les employeurs.»



Un groupe d'étudiantes et d'étudiants participant au cours du professeur Michel Deslierres.

étudiants et étudiantes, et qui s'intéresse au développement économique régional et à la modélisation économique.

Contrairement à des idées préconçues, les finissants et finissantes du secondaire qui s'inscrivent au Baccalauréat en économie sont généralement bien préparés pour réussir les cours requis en statistique et en mathématiques. «Il n'est pas indispensable d'être premier de classe, mentionne M. LeBlanc. Il suffit de vouloir réussir, d'être motivé et d'y mettre l'effort nécessaire.»

Les débouchés sont vastes, aussi bien pour ceux et celles possédant le baccalauréat, la maîtrise ou le doctorat. «Chaque printemps, des employeurs qui sont à la recherche d'économistes communiquent avec nous, tant du secteur public que de l'entreprise privée», ajoute-t-il.

Depuis quelques années, plusieurs finissants et finissantes décident plutôt de poursuivre des études de

cycles supérieurs, que ce soit en économie ou dans d'autres domaines comme l'administration, le droit et les relations internationales.

Une formation en économie fournit des connaissances très utiles et une capacité d'analyse qui permet à quelqu'un d'être polyvalent. À titre d'exemple, on retrouve des économistes oeuvrant dans le secteur privé comme gestionnaires d'entreprise, agents ou agentes de développement économique ou analystes financiers. Plusieurs personnes diplômées font carrière dans le secteur public, au sein d'agences ou d'organismes gouvernementaux tels la Banque du Canada et Statistique Canada, ou encore au niveau international dans les ambassades ou organismes mondiaux.

Selon l'Association canadienne pour l'économie des affaires, le salaire moyen d'un économiste travaillant dans le secteur privé est de :

- 65 300 \$ avec le baccalauréat,
- 73 200 \$ avec la maîtrise,
- 106 000 \$ avec le doctorat.

Depuis sa fondation en 1972, le Département d'économie de l'Université de Moncton a formé nombre de personnes qui occupent maintenant des postes de responsabilité dans des domaines très diversifiés.

La liste serait longue, mais retenons les noms de Bernard Lord, premier ministre du Nouveau-Brunswick;

Denis Losier, président et directeur général d'Assomption Vie; Jean Nadeau, président de E-Comm; Louise Léger et Virginie Saint-Louis, diplomates de carrière pour le compte du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; Martin LeBlanc, boursier Rhodes et président-directeur général d'une compagnie de biotechnologie de Montréal; Marcel LeBreton, conseiller à l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique; ou encore Denise Doiron, Nathalie Moyen et Pierre-Marcel Desjardins, respectivement professeurs à l'Université de Sydney, en Australie, à l'Université du Colorado et à l'Université de Moncton.

«La profession d'économiste est stimulante car l'économie est un domaine qui évolue au rythme des changements sociaux et politiques, conclut M. LeBlanc. Elle peut être exercée aussi bien dans votre région que n'importe où au Canada ou dans le monde, d'autant plus qu'Internet vous offre maintenant la possibilité de travailler à partir de votre domicile.»

## Où travaillent les économistes ?

### Dans le secteur privé :

- gestionnaires d'entreprise ou personnes d'affaires;
- agents ou agentes de développement industriel ou de promotion commerciale;
- consultants ou consultantes dans des firmes d'experts-conseils;
- analystes financiers, analystes du marché monétaire, analystes de placement dans des banques, maisons de courtage ou compagnies d'assurances;
- journalistes, juristes, professeurs ou professeures.

### Dans le secteur public :

- au sein des gouvernements (haut fonctionnaires, responsables de service ou analystes dans différents ministères);
- au sein d'organismes para-gouvernementaux (Banque du Canada, Statistique Canada).

### Au niveau international :

- Banque mondiale (Washington);
- Organisation mondiale du commerce (Suisse);
- ambassades canadiennes ou ministère des Affaires extérieures;
- organismes non-gouvernementaux.

Le Département d'économie de l'Université de Moncton bénéficie d'un corps professoral qualifié et disponible pour les

## Connaître les enjeux économiques

«Le Baccalauréat en économie m'a bien préparé pour les emplois et les fonctions que j'ai exercés. Il m'a permis de connaître les enjeux économiques de la région, car je voulais m'orienter vers le développement régional. Il m'a aussi donné une bonne compréhension du fonctionnement des marchés d'affaires.»

Denis Losier, PDG d'Assomption Vie, ancien du Département d'économie de l'U de M

«Cinq années au Département d'économie de l'Université de Moncton, dont quatre années au Bac et une à la Maîtrise, m'ont donné les qualités nécessaires pour entreprendre une carrière qui m'a permis de représenter le Canada dans six différents pays au cours des 20 dernières années.»

Louise Léger, agente du service extérieur Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Université de Moncton

www.umoncton.ca 1-800-363-UdeM

## Études supérieures

### Certificats de 2e cycle

Gestion publique contemporaine  
Technologie de l'information

### Diplômes d'études supérieures

Counseling de carrière  
Technologie de l'information (Internat coopératif)  
Administration publique

### Maîtrises

Administration des affaires (régime coopératif)  
Administration des affaires - Bacc. en droit  
Administration des affaires  
Administration publique - Bacc. en droit  
Éducation (Administration scolaire)  
Éducation (Enseignement)  
Éducation (Enseignement ressource)  
Biochimie  
Biologie  
Chimie

Droit  
Économie  
Étude de l'environnement  
Étude de l'environnement - Bacc. en droit  
Études familiales  
Français  
Histoire  
Mathématiques  
Nutrition-alimentation  
Orientation

Philosophie  
Physique  
Psychologie  
Sciences appliquées  
Sciences forestières  
Science infirmière  
Travail social

### Doctorats

Éducation  
Études françaises  
Psychologie

Nombreux centres, chaires et groupes de recherche

Environnement et encadrement dynamiques

Implication étudiante dans divers projets de recherche

Bourses d'études et d'excellence variant de 2 500 \$ à 15 000 \$



UNIVERSITÉ DE MONCTON

Un accent sur le savoir

www.umoncton.ca  
fesr@umoncton.ca